

Финансовый доклад и проверенные финансовые ведомости

за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря
2013 года,

и

Доклад Комиссии ревизоров

**Том III
Центр по международной торговле**



Организация Объединенных Наций • Нью-Йорк, 2014



Примечание

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации Объединенных Наций.

Содержание

<i>Глава</i>	<i>Стр.</i>
Препроводительные письма	5
I. Доклад Комиссии ревизоров о финансовых ведомостях: ревизорское заключение . . .	7
II. Подробный доклад Комиссии ревизоров	9
Резюме	9
A. Мандат, сфера охвата и методология	12
B. Выводы и рекомендации	13
1. Контроль за выполнением ранее вынесенных рекомендаций	13
2. Обзор финансового положения	13
3. Прогресс в деле перехода на Международные стандарты учета в государственном секторе	18
4. База данных по консультантам	20
C. Информация, сообщаемая руководством	22
1. Списание недостающей денежной наличности, дебиторской задолженности и имущества	22
2. Выплаты ex gratia	23
3. Случаи мошенничества и предполагаемого мошенничества	23
D. Выражение признательности	23
Приложение	
Состояние выполнения рекомендаций Комиссии за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2011 года	24
III. Удостоверение финансовых ведомостей	30
IV. Финансовый доклад за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2013 года	31
A. Введение	31
B. Общий обзор	36
Приложение	
Дополнительная информация	39

V. Финансовые ведомости за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2013 года	40
I. Ведомость поступлений и расходов и изменений в резервах и остатках средств за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2013 года	41
Таблица 1.1. Полученные добровольные взносы на деятельность в области технического сотрудничества за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2013 года	43
II. Ведомость активов, пассивов, резервов и остатков средств по состоянию на 31 декабря 2013 года	45
III. Ведомость движения денежной наличности за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2013 года	47
IV. Общий фонд: ведомость ассигнований за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2013 года	50
Примечания к финансовым ведомостям	51

Препроводительные письма

Письмо Генерального секретаря от 31 марта 2014 года на имя Председателя Комиссии ревизоров

В соответствии с положением 6.5 Финансовых положений и правил Организации Объединенных Наций имею честь представить отчетность Центра по международной торговле за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2013 года, которую я настоящим утверждаю. Финансовые ведомости были подготовлены и заверены Контролером.

Копии этих финансовых ведомостей препровождаются также Консультативному комитету по административным и бюджетным вопросам.

(Подпись) **Пан Ги Мун**

**Письмо Председателя Комиссии ревизоров от 30 июня
2014 года на имя Председателя Генеральной Ассамблеи**

Имею честь препроводить Вам доклад Комиссии ревизоров о финансовых ведомостях Центра по международной торговле за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2013 года.

(Подпись) сэр Эймьяс Ч. Э. **Морс**
Контролер и Генеральный ревизор Соединенного Королевства
Великобритании и Северной Ирландии
Председатель Комиссии ревизоров

Глава I

Доклад Комиссии ревизоров о финансовых ведомостях: ревизорское заключение

Мы провели ревизию сопроводительных финансовых ведомостей Центра по международной торговле за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2013 года, которые включают ведомость поступлений и расходов и изменений в резервах и остатках средств (ведомость I); таблицу полученных добровольных взносов на деятельность в области технического сотрудничества (таблица I.1); ведомость активов, пассивов, резервов и остатков средств (ведомость II); ведомость движения денежной наличности (ведомость III); ведомость ассигнований (ведомость IV); и примечания к финансовым ведомостям.

Ответственность руководства за финансовые ведомости

За подготовку и представление точных финансовых ведомостей в соответствии со стандартами учета системы Организации Объединенных Наций и за применение таких механизмов внутреннего контроля, которые считаются необходимыми для обеспечения подготовки финансовых ведомостей, которые не содержат неправильных данных, существенным образом искажающих реальное положение, включенных либо умышленно, либо по ошибке, отвечает Генеральный секретарь.

Ответственность ревизора

Наша обязанность заключается в вынесении заключения по этим финансовым ведомостям на основании результатов нашей ревизии. Мы провели нашу ревизию в соответствии с Международными стандартами аудита. Согласно этим стандартам мы должны соблюдать этические требования и планировать и проводить ревизию таким образом, чтобы ее результаты убедительно подтверждали наличие или отсутствие в финансовых ведомостях неправильных данных, существенным образом искажающих реальное положение.

Ревизия предполагает выполнение процедур для получения ревизионных сведений, подтверждающих суммы и данные, указанные в финансовых ведомостях. Выбор процедур производится по усмотрению ревизора, включая оценку рисков наличия в финансовых ведомостях неправильных данных, существенным образом искажающих реальное положение, включенных либо умышленно, либо по ошибке. При проведении таких оценок рисков ревизор анализирует работу системы внутреннего контроля, обеспечивающей подготовку и представление данным органом точных финансовых ведомостей, в целях разработки процедур проведения ревизии, соответствующих данным обстоятельствам, а не в целях вынесения заключения относительно эффективности системы внутреннего контроля данного органа. Ревизия включает также анализ адекватности примененных методов бухгалтерского учета и разумности бухгалтерских оценок, сделанных руководством, а также анализ общего формата финансовых ведомостей.

Мы считаем, что сведения, полученные нами в ходе ревизии, являются достаточным и надежным основанием для вынесения нашего ревизорского заключения.

Заключение

По мнению Комиссии, финансовые ведомости точно отражают во всех существенных отношениях финансовое положение Центра по международной торговле по состоянию на 31 декабря 2013 года и результаты его финансовой деятельности и движение денежной наличности в течение двухгодичного периода, закончившегося указанной датой, в соответствии со стандартами учета системы Организации Объединенных Наций.

Доклад о соответствии другим правовым и нормативным требованиям

Кроме того, мы считаем, что финансовые операции Центра по международной торговле, которые были объектом нашего внимания или которые мы проверили в рамках проведенной нами ревизии, были совершены во всех существенных отношениях в соответствии с Финансовыми положениями и правилами Организации Объединенных Наций и решениями директивных органов.

В соответствии со статьей VII Финансовых положений и правил Организации Объединенных Наций мы подготовили также подробный доклад о проведенной нами ревизии Центра по международной торговле.

(Подпись) сэр Эймьяс Ч. Э. **Морс**
Контролер и Генеральный ревизор
Соединенного Королевства Великобритании
и Северной Ирландии
Председатель Комиссии ревизоров
(Главный ревизор)

(Подпись) Лю Цзяи
Генеральный ревизор Китая

(Подпись) Людовик С. Л. **Юту**
Контролер и Генеральный ревизор
Объединенной Республики Танзания

30 июня 2014 года

Глава II

Подробный доклад Комиссии ревизоров

Резюме

Центр по международной торговле (ЦМТ) представляет собой учреждение в области технического сотрудничества, которое совместно финансируется Конференцией Организации Объединенных Наций по торговле и развитию и Всемирной торговой организацией и занимается стимулированием экспортной деятельности малых и средних предприятий в развивающихся странах и странах с переходной экономикой.

Комиссия ревизоров провела ревизию финансовых ведомостей и проверку операций ЦМТ за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2013 года, в соответствии с резолюцией 74 (I) Генеральной Ассамблеи. Ревизия была проведена путем изучения финансовых сделок и операций в штаб-квартире ЦМТ в Женеве. Во избежание дублирования усилий Комиссия координировала свою деятельность с Управлением служб внутреннего надзора.

Сфера охвата доклада

В докладе рассматриваются вопросы, которые, по мнению Комиссии, должны быть доведены до сведения Генеральной Ассамблеи. Доклад был обсужден с руководством ЦМТ, мнения которого надлежащим образом отражены в докладе.

Ревизия была проведена главным образом для того, чтобы Комиссия имела возможность вынести заключение о том, точно ли финансовые ведомости отражают финансовое положение ЦМТ по состоянию на 31 декабря 2013 года и результаты его финансовой деятельности и движение денежной наличности в течение двухгодичного периода, закончившегося указанной датой, в соответствии со стандартами учета системы Организации Объединенных Наций. Ревизия включала общий анализ финансовых систем и механизмов внутреннего контроля, а также выборочную проверку учетных документов и другой подтверждающей документации в той мере, в которой Комиссия считала это необходимым для вынесения заключения в отношении финансовых ведомостей.

Комиссия провела также проверку операций ЦМТ в соответствии с финансовым положением 7.5 Организации Объединенных Наций, которое позволяет Комиссии высказывать замечания относительно эффективности финансовых процедур, системы учета, механизмов внутреннего финансового контроля и относительно руководства и управления операциями в целом. Помимо вынесения замечаний по финансовым вопросам, касающимся ЦМТ, Комиссия представляет в настоящем докладе информацию о прогрессе Центра в деле перехода на Международные стандарты учета в государственном секторе (МСУГС) и о его недавно созданной базе данных по консультантам.

Ревизорское заключение

Комиссия вынесла ревизорское заключение по финансовым ведомостям Центра по международной торговле за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2013 года, без оговорок. Заключение Комиссии изложено в главе I настоящего доклада.

Основные выводы

Финансовое управление

В отчетности ЦМТ указано отрицательное сальдо активов в размере 12,1 млн. долл. США (отрицательное сальдо в размере 10,6 млн. долл. США на 31 декабря 2011 года), поскольку активов организации недостаточно для покрытия ее пассивов. Это объясняется главным образом величиной долгосрочных обязательств по выплатам персоналу, которые в настоящее время оцениваются в 62,1 млн. долл. США и не обеспечены финансированием. По мере увеличения числа бенефициаров объем этих обязательств будет продолжать расти.

ЦМТ сознает, что для того, чтобы понять, позволяют ли нынешние ставки возмещения накладных расходов возместить всю сумму оперативных расходов, ему необходимо иметь более четкое представление о всех расходах на деятельность, осуществляемую в рамках проектов. Были предприняты инициативы по разработке методики калькуляции затрат Центра, однако в этой области можно сделать и большее.

Прогресс в деле перехода на Международные стандарты учета в государственном секторе

ЦМТ добился значительного прогресса в деле подготовки к переходу на МСУГС; все основные методы учета к настоящему моменту подтверждены, а работу по расчету остатков на начало периода, отвечающих требованиям МСУГС, планируется завершить в установленные сроки. Использование МСУГС должно позволить ЦМТ повысить качество его финансовой информации, что даст ему возможность осуществлять более эффективный контроль за операциями и улучшить процессы принятия решений и финансового управления. В составленном Центром плане реализации преимуществ МСУГС сами преимущества пока не обозначены; в его докладе о «дивидендах» перехода на МСУГС нет перспективного видения реальных преимуществ, которые могут быть обеспечены благодаря такому переходу, если рассматривать его в комплексе с более широкомасштабными инициативами Центра, такими, как внедрение системы управления, ориентированного на конкретные результаты, и разработка методики калькуляции затрат.

База данных по консультантам

В своей работе ЦМТ опирается на услуги консультантов и индивидуальных подрядчиков. В отчетном двухгодичном периоде Центр израсходовал на такие услуги 21,7 млн. долл. США. ЦМТ разработал и внедрил комплексную базу данных по консультантам, работающую в режиме «онлайн», и автоматизировал процесс найма. Хотя организация процесса найма консультантов стала благодаря этому более эффективной, этап набора персонала так и не стал пока гласным.

Общий вывод Комиссии

В отчетности ЦМТ указано отрицательное сальдо активов в размере 12,1 млн. долл. США, поскольку активов организации недостаточно для покрытия ее долгосрочных обязательств по выплатам персоналу, общий объем которых составляет 62,1 млн. долл. США. Доля расходов организации по штатному и прочему персоналу продолжала расти и достигла в настоящее время 79 процентов от общей суммы имеющихся в ее распоряжении взносов, и такая повышательная тенденция, по всей вероятности, сохранится. Хотя ЦМТ принял определенные шаги, он пока не имеет четкого представления о совокупном объеме расходов, связанных с его деятельностью, а между тем соблюдение принципа гласности при калькуляции сметной стоимости проектов имеет исключительно важное значение для определения совокупного объема оперативных расходов.

В свете вышеприведенных выводов Комиссия выносит в основной части настоящего доклада подробные рекомендации. В целом, в соответствии с основными рекомендациями ЦМТ следует:

a) регулярно информировать как Генеральную Ассамблею, так и Генеральный совет Всемирной торговой организации о прогнозируемом объеме финансовых средств, которые потребуются в будущем для покрытия обязательств по выплатам при прекращении службы;

b) продолжить разработку проектного плана работы по составлению методики калькуляции затрат, включающего основные этапы и мероприятия, которые позволили бы активно следить за ходом осуществления проекта;

c) четко определить цели и предполагаемые более масштабные преимущества реализации проекта МСУГС и разработать методику, позволяющую отслеживать и регулировать реализацию таких преимуществ;

d) тщательнее документировать процесс рассмотрения трех кандидатур при наборе консультантов; и принять меры, гарантирующие проведение качественной служебной аттестации.

Ранее вынесенные рекомендации

Из 20 рекомендаций, вынесенных Комиссией в ее докладе о финансовых ведомостях за 2010–2011 годы, 11 рекомендаций (55 процентов) были полностью выполнены ЦМТ, 7 (35 процентов) находятся в процессе выполнения, 1 (5 процентов) не была выполнена и 1 (5 процентов) утратила свою актуальность. В приложении к настоящей главе содержатся подробные замечания по всем ранее вынесенным рекомендациям.

A. Мандат, сфера охвата и методология

1. Центр по международной торговле (ЦМТ) представляет собой учреждение в области технического сотрудничества, которое совместно финансируется Конференцией Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД) и Всемирной торговой организацией (ВТО) и занимается стимулированием экспортной деятельности малых и средних предприятий в развивающихся странах и странах с переходной экономикой. В Центре работает 284 сотрудника.

2. Комиссия ревизоров провела ревизию финансовых ведомостей ЦМТ и проверку его операций за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2013 года, в соответствии с резолюцией 74 (I) Генеральной Ассамблеи. Ревизия проводилась в соответствии с Финансовыми положениями и правилами Организации Объединенных Наций, а также Международными стандартами аудита. Согласно этим стандартам Комиссия должна соблюдать этические требования и планировать и проводить ревизию таким образом, чтобы ее результаты убедительно подтверждали наличие или отсутствие в финансовых ведомостях неправильных данных, существенным образом искажающих реальное положение.

3. Ревизия была проведена главным образом для того, чтобы Комиссия имела возможность вынести заключение о том, точно ли финансовые ведомости отражают финансовое положение ЦМТ по состоянию на 31 декабря 2013 года и результаты его финансовой деятельности и движение денежной наличности в течение двухгодичного периода, закончившегося указанной датой, в соответствии со стандартами учета системы Организации Объединенных Наций. Эта работа включала оценку того, были ли расходы, учтенные в финансовых ведомостях, произведены для целей, одобренных руководящими органами, и были ли поступления и расходы надлежащим образом классифицированы и учтены в соответствии с Финансовыми положениями и правилами Организации Объединенных Наций. Ревизия включала общий анализ финансовых систем и механизмов внутреннего контроля, а также выборочную проверку учетных документов и другой подтверждающей документации в той мере, в которой Комиссия считала это необходимым для вынесения заключения в отношении финансовых ведомостей.

4. Комиссия провела также проверку операций ЦМТ в соответствии с финансовым положением 7.5 Организации Объединенных Наций, сосредоточив внимание на применяемой Центром практике использования консультантов. В ходе ревизии Комиссия посетила штаб-квартиру ЦМТ в Женеве. Комиссия продолжала поддерживать взаимодействие с Управлением служб внутреннего надзора в целях обеспечения скоординированного охвата ревизии.

5. В настоящем докладе рассматриваются вопросы, которые, по мнению Комиссии, должны быть доведены до сведения Генеральной Ассамблеи. Доклад Комиссии был обсужден с руководством ЦМТ, мнения которого надлежащим образом отражены в докладе.

В. Выводы и рекомендации

1. Контроль за выполнением ранее вынесенных рекомендаций

6. Из 20 рекомендаций, вынесенных Комиссией в ее докладе о финансовых ведомостях за 2010–2011 годы, 11 рекомендаций (55 процентов) были полностью выполнены ЦМТ, 7 (35 процентов) находятся в процессе выполнения, 1 (5 процентов) не была выполнена и 1 (5 процентов) утратила свою актуальность. В приложении к настоящей главе содержатся подробные замечания по всем ранее вынесенным рекомендациям.

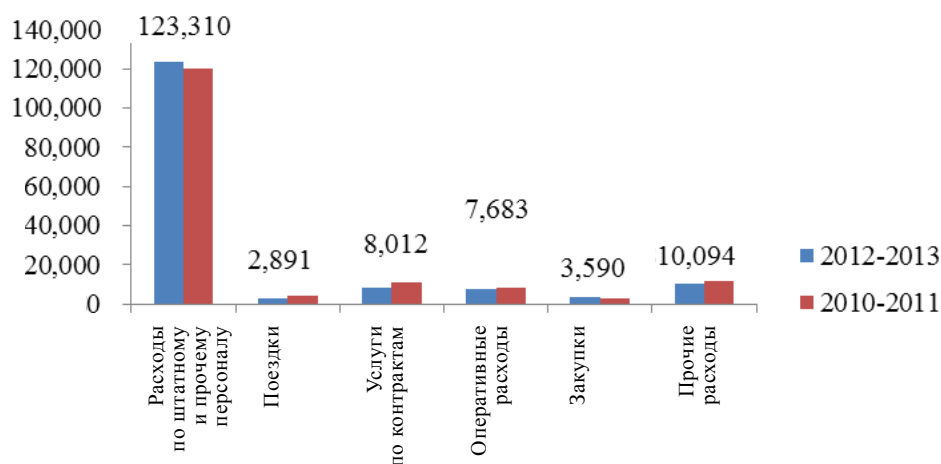
7. Ранее вынесенная рекомендация о том, что ЦМТ следует пересмотреть методику начисления суммы возмещения расходов на вспомогательное обслуживание программ и обеспечить отнесение расходов по персоналу в полном объеме на счета всех проектов, не была выполнена и повторно выносится в настоящем докладе. Невыполненная рекомендация, вынесенная Комиссией в ее докладе за 2006–2007 годы (A/63/5 (Vol. III)), о том, что ЦМТ необходимо разработать план финансирования обязательств по выплатам при прекращении службы, повторно выносится в настоящем докладе. Невыполненная рекомендация, вынесенная Комиссией в ее докладе за 2008–2009 годы (A/65/5 (Vol. III), глава II, пункт 22), о том, что ЦМТ необходимо проанализировать последствия применения МСУГС для его административных и финансовых процедур, которая повторно не выносилась в докладе за предыдущий двухгодичный период, теперь считается выполненной, поскольку был разработан документ с описанием процедур, позволяющих обеспечить соблюдение методов бухгалтерского учета МСУГС.

8. Если не принимать во внимание рекомендации, которые повторно выносятся в настоящем докладе, то Комиссия считает, что ЦМТ добился достаточного прогресса в отношении частично выполненных рекомендаций, и она вернется к этому вопросу в ходе своей следующей ревизии.

2. Обзор финансового положения

9. В отчетности ЦМТ по состоянию на 31 декабря 2013 года указано отрицательное сальдо чистых активов в размере 12,1 млн. долл. США (отрицательное сальдо в размере 10,6 млн. долл. США на конец 2011 года). Это объясняется тем, что не обеспеченные финансированием обязательства Центра по выплатам персоналу при прекращении службы и после выхода на пенсию на сумму порядка 62,1 млн. долл. США не покрываются в полном объеме положительным сальдо по другим категориям финансовых средств. Указанная в отчетности сумма поступлений Центра за текущий двухгодичный период в размере 158,6 млн. долл. США сопоставима с суммой за предыдущий двухгодичный период (159,9 млн. долл. США в отчетности 2011 года). Указанная в отчетности сумма расходов составила 155,6 млн. долл. США, что на 2,2 млн. долл. США меньше, чем в предыдущем двухгодичном периоде (157,8 млн. долл. США в отчетности 2011 года). Преобладающей статьёй расходов ЦМТ являются расходы по штатному и прочему персоналу, как и следует ожидать от обслуживающей организации (см. диаграмму II.1). Чтобы покрыть прирост расходов по штатному и прочему персоналу, сумма которых увеличилась на 3,1 млн. долл. США, ЦМТ сократил в двухгодичном периоде расходы на поездки, расходы на услуги по контрактам и прочие расходы на 5,3 млн. долл. США.

Диаграмма II.1

Расходы Центра по международной торговле*(В тыс. долл. США)**Источник:* Финансовые ведомости ЦМТ.

10. В отчетности ЦМТ указана сумма денежной наличности, хранящейся в денежном пуле Организации Объединенных Наций, в размере 56,1 млн. долл. США (56,0 млн. долл. США на конец 2011 года). По состоянию на 31 декабря 2013 года денежная наличность в размере 42,1 млн. долл. США была представлена остатками средств по проектам технического сотрудничества, из которых 33,0 млн. долл. США были свободны от обязательств, и денежная наличность в размере 5,4 млн. долл. США была представлена средствами оперативного резерва. Этот резерв был создан для покрытия нехватки средств в связи с задержкой выплаты объявленных взносов и для восполнения любого дефицита поступлений в целевые фонды.

Финансовый анализ

11. Комиссия проанализировала результаты финансовой деятельности Центра за последние три двухгодичных периода и отметила, в частности, растущую долю расходов и обязательств Центра, связанных с его штатным и прочим персоналом. В 2008–2009 годах объем расходов Центра по штатному и прочему персоналу был эквивалентен 73 процентам общей суммы взносов; в 2012–2013 годах на их покрытие ушло 79 процентов от общей суммы взносов (см. диаграмму II.2).

Диаграмма II.2
Анализ пособий и льгот работников
(В тыс. долл. США)

	2008–2009 годы	2010–2011 годы	2012–2013 годы
Общая сумма взносов ^a	137 320	156 570	156 286
Расходы по штатному и прочему персоналу	100 515	120 224	123 310
Доля расходов по штатному и прочему персоналу в процентном отношении к общей сумме взносов (в процентах)	73,2	76,8	78,9

Источник: Финансовые ведомости ЦМТ.

^a Общая сумма взносов складывается из начисленных взносов, добровольных взносов и средств, полученных в рамках межучрежденческих договоренностей.

12. По мере увеличения годового объема расходов по персоналу увеличивается и величина обязательств Центра по выплатам персоналу при прекращении службы и после выхода на пенсию. Эти обязательства обеспечиваются финансированием только при наступлении срока их погашения, а не в момент их начисления; поэтому в финансовых ведомостях ЦМТ указано отрицательное сальдо резервов. Хотя ЦМТ располагает достаточными активами для покрытия своих непосредственных текущих пассивов, совокупный показатель его платежеспособности, представляющий собой отношение пассивов к активам, свидетельствует о том, что у него возникнут трудности с выполнением его долгосрочных обязательств, поскольку имеющихся у него активов недостаточно для покрытия указанных в отчетности обязательств.

Диаграмма II.3
Финансовые коэффициенты

	31 декабря 2013 года	31 декабря 2011 года	31 декабря 2009 года
Коэффициент текущей ликвидности ^a			
(текущие активы/текущие пассивы)	3,44	3,84	4,95
Общая сумма активов/общая сумма пассивов ^b			
(активы/пассивы)	0,85	0,86	1,15
Коэффициент наличности ^c			
(наличность+краткосрочные инвестиции/текущие пассивы)	2,74	3,22	4,42
Коэффициент быстрой ликвидности ^d			
(наличность+инвестиции+ дебиторская задолженность/общая сумма пассивов)	0,70	0,76	1,07

	31 декабря 2013 года	31 декабря 2011 года	31 декабря 2009 года
Обязательства по выплатам при прекращении службы в тысячах долларов США	62 146	60 116	41 569
Обязательства по выплатам при прекращении службы в процентах от суммы пассивов	75	78	77

Источник: Финансовые ведомости ЦМТ за 2012–2013 годы.

^a Высокий показатель свидетельствует о возможности организации погасить свои краткосрочные обязательства.

^b Высокий показатель свидетельствует о высоком уровне платежеспособности.

^c Коэффициент наличности является показателем ликвидности организации и характеризует ее способность погасить текущие пассивы за счет имеющихся текущих активов, складывающихся из наличных денежных средств и их эквивалентов или вложенных средств.

^d Коэффициент быстрой ликвидности является более консервативным показателем в сравнении с коэффициентом текущей ликвидности, поскольку из него исключаются товарно-материальные запасы и другие текущие активы, которые сложнее перевести в наличные средства. Чем выше этот коэффициент, тем ликвиднее текущие активы.

13. Комиссия уже отмечала ранее, что ЦМТ следует стараться проводить по счетам всех проектов всю сумму расходов по персоналу, включая обязательства по выплатам при прекращении службы. Однако ЦМТ принял позицию Организации Объединенных Наций (см. резолюцию 68/244 Генеральной Ассамблеи), в соответствии с которой всем фондам следует на текущий момент продолжать использовать распределительный подход. Одновременно с увеличением доли расходов по персоналу и смежных расходов величина обязательства по выплатам при прекращении службы увеличилась с 41,6 млн. долл. США по состоянию на 31 декабря 2009 года до 62,1 млн. долл. США по состоянию на 31 декабря 2013 года. Объем этих обязательств будет продолжать расти, и на их покрытие будет уходить все большая доля бюджетных средств.

14. Комиссия рекомендует ЦМТ регулярно информировать как Генеральную Ассамблею, так и Генеральный совет Всемирной торговой организации о прогнозируемом объеме финансовых средств, которые потребуются в будущем для покрытия обязательств по выплатам при прекращении службы.

Калькуляция расходов на деятельность

15. ЦМТ сознает, что ему необходимо иметь более четкое представление о всех расходах на осуществляемую им деятельность. Разработка методики калькуляции затрат, включая расчет величины административных расходов, должна помочь при сопоставлении расходов и управлении служебной деятельностью в будущем. ЦМТ приступил к осуществлению проекта анализа расходов, цель которого – оценить расходы на различные мероприятия и виды деятельности в рамках проектов. На экспериментальном этапе, охватывающем 17 процентов проектных расходов за 2012 год, было установлено, что увязать расходы с конкретными мероприятиями сложно. Поэтому была разработана методика распределения общей суммы расходов среди всех мероприятий. Хотя на момент проведения ревизии ЦМТ еще только разрабатывал механизм более детального

анализа расходов по своим внебюджетным проектам, он впоследствии сообщил Комиссии о том, что он применял эту методику ко всем проектам, чтобы провести более состоятельное сопоставление расходов на мероприятия. ЦМТ изучал также функции новой системы общеорганизационного планирования ресурсов Организации Объединенных Наций («Умоджа»), которые могут оказаться полезными при калькуляции расходов на его деятельность.

Вспомогательные расходы по программам

16. ЦМТ руководит осуществлением более 200 проектов технического сотрудничества, способствующих выполнению его задач. Для возмещения накладных расходов, связанных с осуществлением этой деятельности, взимается сбор за вспомогательное обслуживание программ в размере от 7 до 13 процентов от объема расходов. В 2013 году по 82 процентам проектов взимание соответствующих сумм производилось по более высокой из указанных ставок. Эта ставка была установлена в 1980 году, когда Генеральная Ассамблея утвердила ее для использования Секретариатом Организации Объединенных Наций. Этот сбор взимается для того, чтобы возместить дополнительные расходы, связанные со вспомогательным обслуживанием мероприятий, финансируемых по линии внебюджетных взносов, и для обеспечения того, чтобы любые дополнительные расходы не покрывались за счет начисленных взносов или других основных ресурсов.

17. Как указано в финансовых ведомостях, в 2012–2013 годах в рамках проектов были понесены вспомогательные расходы по программам в размере 8,5 млн. долл. США, и расходы в размере 9,2 млн. долл. США были покрыты из фонда вспомогательного обслуживания программ, в результате чего остаток резерва на покрытие вспомогательных расходов по программам уменьшился. Эти расходы были представлены преимущественно расходами по штатному и прочему персоналу, а также частью определенных видов накладных расходов, таких, как расходы на услуги, оказываемые Отделением Организации Объединенных Наций в Женеве. Однако ЦМТ не производит распределения всей суммы расходов среди всех мероприятий; например, расходы на содержание здания штаб-квартиры в Женеве (около 3 млн. долл. США) были покрыты в полном объеме из регулярного бюджета.

18. Анализ финансовых ведомостей показал, что приблизительно 77 процентов расходов на деятельность в области технического сотрудничества составляли расходы по штатному и прочему персоналу, включая консультантов, 8 процентов – расходы на услуги по контрактам и 3 процента – расходы на поездки, а остальные расходы связаны с прочими затратами, например на оборудование и учебную подготовку. Не имея точной информации о полном объеме расходов по каждой из основных категорий затрат, ЦМТ не может определить, являются ли действующие ставки возмещения вспомогательных расходов по программам слишком высокими, в результате чего расходы возмещаются с избытком, или же слишком низкими и недостаточными для возмещения всех дополнительных расходов на вспомогательное обслуживание программы технического сотрудничества.

19. Признавая действующую политику Организации Объединенных Наций в отношении покрытия вспомогательных расходов по программам, **Комиссия рекомендует ЦМТ изучить вопрос о том, позволяют ли текущие ставки**

возмещения расходов на вспомогательное обслуживание программ возмещать расходы по проектам в полном объеме.

20. При разработке своих процедур калькуляции затрат ЦМТ предлагает учитывать удельную себестоимость деятельности по вспомогательному обслуживанию проектов, принимать в расчет величину взносов натурой и тщательно анализировать объем средств регулярного бюджета, идущих на финансирование мероприятий в рамках проектов. ЦМТ разработал проектный план, охватывающий период по начало 2015 года; однако в этом плане не обозначены ни основные этапы, ни конечные результаты.

21. Комиссия рекомендует ЦМТ:

а) продолжить разработку его проектного плана дальнейшей работы по составлению методики калькуляции затрат и обозначить в нем основные этапы и мероприятия, которые позволили бы активно следить за ходом осуществления проекта;

б) тщательно анализировать его расходы по линии регулярного бюджета, с тем чтобы производить калькуляцию полной стоимости проектов.

22. ЦМТ информировал Комиссию о том, что этот проект находится сейчас в процессе осуществления, и Комиссия рассмотрит результаты в ходе своей следующей ревизии.

3. Прогресс в деле перехода на Международные стандарты учета в государственном секторе

23. С 1 января 2014 года ЦМТ перешел на Международные стандарты учета в государственном секторе (МСУГС). В соответствии с МСУГС бухгалтерский учет ведется по методу начисления, при котором операции и другие события отражаются в учете в момент их совершения или наступления, а не только при получении или уплате наличных денежных средств или их эквивалента. Таким образом, операции и события регистрируются в учетных записях и отражаются в финансовых ведомостях тех периодов, к которым они относятся. Переход на МСУГС никак не отразится на самих финансовых операциях или финансовой деятельности ЦМТ, лежащих в основе бухгалтерских проводок, но он связан с использованием новой терминологии и изменением порядка учета и представления операций в финансовых ведомостях.

24. В связи с переходом на МСУГС организации системы Организации Объединенных Наций столкнулись с рядом трудностей, однако в случае ЦМТ есть еще два осложняющих фактора: требование представлять отчетность в двух валютах и его статус совместно контролируемой организации. В этой связи Комиссия отметила, что внешний ревизор вынес заключение по финансовым ведомостям ВТО за 2012 год с оговоркой, поскольку ВТО не могла указать ЦМТ в своих финансовых ведомостях в качестве совместного предприятия из-за различий в стандартах финансовой отчетности.

Управление проектом и реализация преимуществ

25. ЦМТ постоянно обновляет план перехода на МСУГС и реестр рисков, отвечающий требованиям МСУГС. План включает 77 задач, выполнение которых

необходимо для успешного перехода на МСУГС, в том числе задачи, необходимые для расчета остатков на начало периода и составления полного комплекта ведомостей за 2014 год, отвечающих требованиям МСУГС. В марте 2014 года, на момент проведения Комиссией окончательной ревизии, в плане были отмечены шесть случаев отставания от графика, наиболее серьезный из которых касался соглашения с Организацией Объединенных Наций о внутренних рабочих процессах в связи переходом на МСУГС. ЦМТ считает, что наиболее серьезный риск для проекта связан с его неспособностью подготовить отчетность по бюджету в швейцарских франках.

26. Переход на МСУГС не является самоцелью, он должен использоваться для повышения уровня подотчетности и улучшения финансового управления. Хотя преимущества перехода на МСУГС в полном объеме станут ощутимыми лишь через некоторое время, ЦМТ подготовил доклад о «дивидендах» перехода на МСУГС, в котором отражены потенциальные преимущества использования этих стандартов.

27. ЦМТ определил, какие ключевые изменения необходимо внести в соответствии с МСУГС в план учета и мониторинга операций, а также выявил возможности для получения более значимых выгод от этих изменений, в том числе следующих:

a) ведение подробных реестров имущества, находящегося в распоряжении ЦМТ, и выполнение сопутствующих требований о проверке наличия, состояния и стоимости основных средств может помочь в определении порядка снятия имущества с баланса и его замены и способствовать более эффективному использованию имущества с точки зрения затрат;

b) переход на МСУГС и систему «Умоджа» открывает возможность для проведения анализа и чистки старых данных;

c) выполнение требования об оценке всех обязательств по выплатам при прекращении службы, включая не только медицинское страхование после выхода в отставку, но и субсидии на репатриацию и компенсацию за накопленный ежегодный отпуск, требует сбора и обработки и хранения дополнительных данных. Когда у ЦМТ сформируется более полное представление об объемах этих обязательств, он сможет более эффективно управлять ими и находить наилучшие способы их обеспечения;

d) переход к практике учета методом начисления требует более строгого контроля за обязательствами в целях обеспечения того, чтобы приемка товаров и услуг сопровождалась представлением всех необходимых подтверждающих документов.

28. Хотя мероприятия, связанные с реализацией этих предполагаемых выгод, должны осуществляться в рамках плановой деятельности, реальное преимущество в этом контексте заключается в том, что благодаря подготовке финансовой отчетности по МСУГС будет меняться сам образ действий, вследствие чего будет обеспечено более эффективное управление. Этот план, касающийся преимуществ, является недостаточно масштабным, и ЦМТ следует мыслить шире, не ограничиваясь усовершенствованиями операций, и подумать, какие более значимые преимущества могут быть реализованы при наличии полной информации о расходах, учет которых ведется методом начисления, и о том, каким

образом это может повысить эффективность его деятельности с точки зрения затрат.

29. Комиссия повторяет ранее вынесенную ею рекомендацию о том, что ЦМТ следует четко определить цели и предполагаемые преимущества реализации проекта МСУГС и разработать методику, позволяющую отслеживать и регулировать реализацию таких преимуществ.

Методы бухгалтерского учета, предусматриваемые МСУГС

30. Все свои основные методы бухгалтерского учета ЦМТ разработал в соответствии с МСУГС. Он также составил документ с описанием процедур для обеспечения того, чтобы сотрудники учитывали соответствующую информацию, требуемую согласно новым стандартам отчетности; теперь эти процедуры необходимо начать применять на практике, чтобы обеспечить успешное внедрение стандартов.

Типовые финансовые ведомости и учетная документация на начало периода, подготавливаемые в соответствии с МСУГС

31. ЦМТ подготовил типовой комплект финансовых ведомостей, в которых приводятся предлагаемый формат и данные, которые необходимо указывать в соответствии с МСУГС. Это хорошая основа для подготовки финансовых ведомостей, отвечающих требованиям МСУГС. В настоящее время ЦМТ готовит данные об остатках средств по состоянию на начало периода, которые будут использованы в ведомости финансового положения, подготовленной в соответствии с МСУГС. ЦМТ ожидает, что подготовка данных по состоянию на начало периода будет завершена к 1 января 2014 года и к сентябрю 2014 года по ним уже можно будет провести ревизию. Основные задачи Центра состояли в том, чтобы определить, какие корректировки необходимо произвести в отношении указанных в отчетности данных об остатках средств, например непогашенных обязательств и поступлений от операций без встречного удовлетворения, а также выявить и отразить в отчетности остатки по таким новым категориям, как недвижимость, здания и оборудование Центра, а также его товарно-материальные запасы, и выявить его потенциальные резервы и условные обязательства.

32. Подготовка и проверка типовых финансовых ведомостей с использованием реальных учетных данных позволит ЦМТ уже на раннем этапе проверить свою готовность к составлению отчетности, полностью отвечающей требованиям МСУГС. Это также позволяет Комиссии выявить возможные недостатки и вынести рекомендации до начала подготовки финансовых ведомостей на конец года. ЦМТ планирует подготовить пробные ведомости во второй половине 2014 года, вслед за чем будет проведена ревизорская проверка. Комиссия считает, что эта процедура имеет крайне важное значение для успешного осуществления этого процесса, и представит информацию о ней в своем докладе 2014 года.

4. База данных по консультантам

33. В своей работе ЦМТ опирается на услуги консультантов и индивидуальных подрядчиков. В 2012–2013 годах ЦМТ израсходовал 21,7 млн. долл. США на услуги консультантов и подрядчиков. С 2008 года расходы на консультантов

увеличились на 20 процентов, хотя их доля в каждом двухгодичном периоде неизменно составляла примерно 15 процентов от общей суммы расходов.

34. Ранее Комиссия отмечала, что у ЦМТ нет реестра или базы данных потенциальных кандидатов и что несоблюдение требования о рассмотрении по меньшей мере трех кандидатур может привести к неэффективному расходованию средств и возникновению риска мошенничества (A/67/5 (Vol. III), пункт 18). ЦМТ обозначил эту область как область дальнейшей проработки и разработал в этой связи электронную систему набора консультантов, в том числе базу данных по консультантам и систему набора, работающую в режиме «онлайн». Благодаря этой новой системе у ЦМТ должен появиться доступ к более подробной управленческой информации, что позволяет ему осуществлять более тщательный контроль за использованием консультантов, расходами и результатами их работы.

Регистрация

35. В январе 2013 года ЦМТ начал использовать новую базу данных, в которой могут регистрироваться потенциальные кандидаты. Кандидат должен представить удостоверение личности, диплом или резюме, справку о состоянии здоровья и подтверждение прохождения базовой подготовки по вопросам безопасности. К 31 декабря 2013 года в базе данных зарегистрировалось более 3000 кандидатов.

Отбор и назначение консультантов

36. Автоматизированная система отбора и назначения консультантов предусматривает ряд механизмов контроля, призванных повысить прозрачность и улучшить положение с соблюдением требований, а также обеспечить отбор компетентных кандидатов и установление адекватной ставки вознаграждения в соответствии со ставками, утвержденными в Организации Объединенных Наций для консультантов. Чтобы найти потенциальных кандидатов, необходимо четко определить круг обязанностей, а специалист по набору персонала до найма выбранного кандидата должен рассмотреть потенциальные кандидатуры и подтвердить, что были рассмотрены по крайней мере три кандидатуры. Однако в рамках своей ревизии Комиссия проанализировала процесс найма 11 консультантов, привлеченных к работе в 2013 году, и не обнаружила достаточных документальных подтверждений того, что проводилось активное рассмотрение трех кандидатур. Хранение такой информации имеет важное значение для обеспечения гласности, объективности и конкуренции в сфере отбора и набора консультантов.

37. Комиссия рекомендует ЦМТ тщательнее документировать процесс рассмотрения трех кандидатур.

38. ЦМТ информировал Комиссию о том, что он рассмотрит возможные варианты и разработает свою стратегию в соответствии с существующими руководящими принципами Организации Объединенных Наций.

Управление качеством работы консультантов

39. За период с 2008 по 2013 год ЦМТ израсходовал 63 млн. долл. США на 2142 различных консультантов. За эти шесть лет с 43 процентами консультан-

тов заключалось более одного контракта, а с 31 консультантом — 10 или более контрактов на общую сумму 7,6 млн. долл. США. Комиссия проанализировала выборку из 10 консультантов, с которыми в течение этого периода было заключено 96 различных контрактов, и изучила результаты их служебной аттестации. В 13 процентах случаев результаты служебной аттестации были заверены одним и тем же лицом. В ходе нашего анализа выяснилось также, что по 56 процентам всех изученных контрактов аттестацию одного и того же консультанта проводили одни и те же сотрудник по вопросам отчетности и начальник секции. Эти результаты свидетельствуют о том, что к работе привлекаются уже знакомые консультанты, и могут указывать на то, что в процессе найма другие кандидатуры консультантов не рассматриваются.

40. Комиссия рекомендует ЦМТ принять меры, гарантирующие проведение качественной служебной аттестации консультантов.

41. ЦМТ информировал Комиссию о том, что разрабатываемая система аттестации, работающая в режиме «онлайн», обеспечит справедливость, объективность и гласность аттестаций. Работа над реализацией этого комплекса инициатив продолжается, и ее планируется завершить в четвертом квартале 2014 года.

42. В 2012–2013 годах проведение служебной аттестации консультантов по-прежнему являлось частью канцелярской работы и предполагало заполнение листов качества в бумажном виде. Работа консультантов оценивалась по ключевым показателям, связанным с набором профессиональных качеств, принятом Центром, и им выставлялась оценка по шкале от 1 до 4, где 1 — самый высокий возможный показатель. Для целей отчетности эквивалентными можно считать оценки «отлично», «хорошо», «удовлетворительно» и «плохо». Затем общая оценка работы, выставленная проводившим аттестацию сотрудником, утверждается — как правило, начальником отдела. Анализа этих оценок не проводилось, поэтому никакой управленческой информации из этих данных извлечено не было, но с введением в действие базы данных проведение такого анализа в будущем станет возможным.

С. Информация, сообщаемая руководством

1. Списание недостающей денежной наличности, дебиторской задолженности и имущества

43. ЦМТ сообщил, что он официально списал дебиторскую задолженность в размере 15 000 долл. США (по сравнению с 56 000 долл. США в предыдущем двухгодичном периоде), состоящую из дебиторской задолженности ПРООН (9000 долл. США) и задолженности по авансам в связи с поездками, взыскать которую больше не представлялось возможным (7000 долл. США). ЦМТ списал также имущество длительного пользования стоимостью 5000 долл. США (по сравнению с 3000 долл. США в 2010–2011 годах) в связи с утерей предметов длительного пользования, произошедшей в течение двухгодичного периода.

2. Выплаты ex gratia

44. Согласно отчетности ЦМТ, выплат ex gratia в двухгодичном периоде 2012–2013 годов не производилось. В ходе проведенной нами ревизии ни одного подобного случая выявлено не было.

3. Случаи мошенничества и предполагаемого мошенничества

45. Согласно отчетности ЦМТ, случаев мошенничества или предполагаемого мошенничества в двухгодичном периоде 2012–2013 годов не было. В ходе проведенной нами ревизии ни одного подобного случая выявлено не было.

D. Выражение признательности

46. Комиссия хотела бы выразить свою признательность Директору-исполнителю, Директору по вопросам вспомогательного обслуживания программ и их персоналу за содействие и помощь, оказанные ее сотрудникам.

(Подпись) сэр Эймьяс Ч. Э. Морс
Контролер и Генеральный ревизор
Соединенного Королевства Великобритании
и Северной Ирландии
Председатель Комиссии ревизоров
(Главный ревизор)

(Подпись) Лю Цзяи
Генеральный ревизор Китая

(Подпись) Людовик С. Л. Уту
Контролер и Генеральный ревизор
Объединенной Республики Танзания

30 июня 2014 года

Приложение

Состояние выполнения рекомендаций Комиссии за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2011 года

<i>Финансовый период, в котором была впервые вынесена рекомендация</i>	<i>Резюме рекомендации</i>	<i>Меры, принятые ЦМТ</i>	<i>Мнение Комиссии относительно выполнения рекомендации</i>
А. Рекомендации, находящиеся в процессе выполнения, или невыполненные рекомендации			
2010–2011 годы (A/67/5 (Vol. III), раздел II, пункт 31)	Пересмотреть методику начисления суммы возмещения вспомогательных расходов по программам и обеспечить отнесение расходов по персоналу в полном объеме на счета всех проектов. ЦМТ вновь изучит порядок начисления сумм и рассмотрит вопрос о повышении ставки возмещения, с тем чтобы она обеспечивала финансирование обязательств, связанных с выплатами при окончании службы	В своей резолюции 68/244 Генеральная Ассамблея одобрила рекомендацию Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам продолжать использовать в настоящее время распределительный подход в отношении обязательств по плану медицинского страхования после выхода в отставку	Не выполнено
2010–2011 годы (A/67/5 (Vol. III), раздел II, пункт 50)	Четко определить цели и предлагаемые выгоды от реализации проекта МСУГС и разработать методику, позволяющую контролировать и регулировать извлечение выгод	ЦМТ выявил преимущества, связанные с реализацией проекта, и осветил их в своем докладе о годах перехода на МСУГС, который был представлен Целевой группе по стандартам учета через группу Организации Объединенных Наций по МСУГС. ЦМТ будет и далее выявлять и отслеживать эти выгоды и регулировать процесс их реализации	Совет высказал дополнительные замечания в отношении преимуществ перехода на МСУГС в настоящем докладе Выполнено частично
2010–2011 годы (A/67/5 (Vol. III), раздел II, пункт 51)	Упрочить свою общеорганизационную программу управления преобразованиями применительно к МСУГС, определив процедуры, в соответствии с которыми старшие руководители в каждом организационном подразделении должны добиваться скорейшего извлечения предполагаемых выгод и нести за это ответственность в процессе перехода на МСУГС и по завершении этого процесса	ЦМТ организовал для своего персонала обязательные онлайн-курсы по МСУГС, а также подготовку, посвященную использованию принципа поставки при признании обязательств. Вместе с тем общая программа управления преобразованиями будет осуществляться вместе с Центральными учреждениями Организации Объединенных Наций, после того как ими будет разработан соответствующий план	Эта рекомендация по-прежнему выполнена лишь частично
2010–2011 годы (A/67/5 (Vol. III), раздел II, пункт 59)	а) Включить в отчеты о показателях достижения результатов сопроводительные примечания и данные, показывающие, какая часть структур, сообщающих об улучшениях, достигнутых благо-	ЦМТ отнес эту рекомендацию к категории находящихся в процессе выполнения	Эта рекомендация по-прежнему выполнена лишь частично

<i>Финансовый период, в котором была впервые вынесена рекомендация</i>	<i>Резюме рекомендации</i>	<i>Меры, принятые ЦМТ</i>	<i>Мнение Комиссии относительно выполнения рекомендации</i>
	даря работе ЦМТ, находится в приоритетных или менее развитых странах; b) включить выборочные показатели результатов работы в публикуемые сводные доклады о периодической подробной оценке программ, с тем чтобы дать более полное представление об улучшениях и подтвердить их наличие и связь с работой ЦМТ; и c) уменьшить непоследовательность и расхождения в отчетных показателях достижения результатов путем разработки подробных определенных данных и методических записок сразу же после согласования этих показателей и задолго до 1 января 2014 года		
2010–2011 годы (A/67/5 (Vol. III), раздел II, пункт 60)	Проводить консультации с заинтересованными сторонами и другими учреждениями по развитию торговли для обеспечения согласования отчетности и недопущения ситуаций, когда подготовка отчетности, соответствующей собственным требованиям ЦМТ, требует выполнения непомерно большого объема работы	ЦМТ отнес эту рекомендацию к категории находящихся в процессе выполнения	Эта рекомендация по-прежнему выполнена лишь частично
2010–2011 годы (A/67/5 (Vol. III), раздел II, пункт 65)	Обеспечить увязку достигнутых результатов и выделенных ресурсов и использовать данные о недостижении показателей в целях обоснования перераспределения средств	Этап экспериментальной реализации проекта прошел успешно, и ЦМТ отложил его осуществление в полном объеме до декабря 2015 года	Эта рекомендация по-прежнему выполнена лишь частично
2010–2011 годы (A/67/5 (Vol. III), раздел II, пункт 66)	Взаимодействовать с группой по осуществлению проекта «Умоджа», с тем чтобы обеспечить внедрение модуля учета рабочего времени сотрудников	ЦМТ отмечает, что прогресс в деле выполнения этой рекомендации по-прежнему зависит от реализации проекта «Умоджа» в целом	Эта рекомендация по-прежнему выполнена лишь частично
2010–2011 годы (A/67/5 (Vol. III), раздел II, пункт 80)	Немедленно обязать как участников коллегиальных обзоров, так и старших руководителей добиваться фактического подтверждения того, что по крайней мере в отношении первых этапов работы над проектом, следующих за начальным, подготовлены подробные планы	Хотя ЦМТ добился прогресса в составлении при разработке проекта более подробных планов в отношении начального этапа и проверки качества, у него пока нет никаких соответствующих примеров схем подробной разбивки рабочих процессов, связанных с оперативными проектами	Эта рекомендация по-прежнему выполнена лишь частично

<i>Финансовый период, в котором была впервые вынесена рекомендация</i>	<i>Резюме рекомендации</i>	<i>Меры, принятые ЦМТ</i>	<i>Мнение Комиссии относительно выполнения рекомендации</i>
В. Рекомендации, выполненные полностью или утратившие актуальность			
2010–2011 годы (A/67/5 (Vol. III), раздел II, пункт 17); 2004–2005 годы (A/61/5 (Vol. III), раздел II, пункт 24)	Пересмотреть требования в отношении оперативного резерва, включая вопрос о необходимости доведения суммы остатка средств в резерве до 15 процентов от объема резерва	ЦМТ пересмотрел показатель достаточности оперативного резерва и представил контролеру Организации Объединенных Наций, курирующему ЦМТ, предложение сохранить фиксированный показатель в размере 6 млн. долл. США. Это предложение было принято и утверждено в двухгодичном периоде 2012–2013 годов	Эта рекомендация считается выполненной
2010–2011 годы (A/67/5 (Vol. III), раздел II, пункт 19)	Вести постоянно обновляемую базу данных о консультантах и показателях их работы и следовать рекомендованным Организацией Объединенных Наций принципам назначения консультантов	Автоматизированная система набора консультантов была введена в действие в конце 2013 года. Затем будет разработан и внедрен электронный модуль служебной аттестации консультантов, которым будет завершено составление комплекта программ по организации работы консультантов. Правила и процедуры набора консультантов соответствуют нормам Организации Объединенных Наций в этой области и делегированным ЦМТ полномочиям в кадровых вопросах	Эта рекомендация считается выполненной
2010–2011 годы (A/67/5 (Vol. III), раздел II, пункт 21)	Управлять своей дебиторской задолженностью, регулярно направляя напоминания о значительных суммах непогашенной задолженности и при необходимости регулярно добиваясь заключения соглашений в отношении значительных остатков; и активно рассматривать вопрос о необходимости снижения балансовой стоимости активов при отсутствии положительного подтверждения такой задолженности должником	Был рассмотрен вопрос о давно просроченной задолженности, и задолженность, считающаяся безнадежной, была списана	Эта рекомендация считается выполненной
2010–2011 годы (A/67/5 (Vol. III), раздел II, пункт 26)	Разработать надежные и документально закрепленные процедуры контроля качества для удостоверения целостности предоставляемых его актуариям данных о финансовых обязательствах в связи с выплатами сотрудникам при окончании службы	Данные, представленные актуарию, были утверждены в январе и феврале 2014 года до их передачи в Нью-Йорк	Комиссия проанализировала данные, предоставленные актуариям, и не выявила никаких проблем Эта рекомендация считается выполненной

<i>Финансовый период, в котором была впервые вынесена рекомендация</i>	<i>Резюме рекомендации</i>	<i>Меры, принятые ЦМТ</i>	<i>Мнение Комиссии относительно выполнения рекомендации</i>
2010–2011 годы (A/67/5 (Vol. III), раздел II, пункт 29) 2008–2009 годы (A/65/5 (Vol. III), раздел II, пункт 63)	Привести раскрываемую в финансовых ведомостях за 2012–2013 годы информацию о финансовых обязательствах, связанных с выплатами при прекращении службы, в полное соответствие со стандартом 25 МСУГС (в том числе включить в примечания к ведомостям более полную информацию о влиянии изменения ставки дисконтирования на величину указанных обязательств)	В ЦМТ продолжают проводиться оценки под руководством Организации Объединенных Наций. При проведении оценки в ЦМТ актуарий использовал больше данных, не относящихся к США, а также использовал ставки дисконтирования, привязанные к ставкам первоклассных облигаций корпораций, деноминированных в швейцарских франках	Эта информация не была раскрыта в полном объеме. Комиссия считает эту рекомендацию утратившей актуальность, поскольку эта информация должна быть представлена в 2014 году в соответствии с МСУГС
2010–2011 годы (A/67/5 (Vol. III), раздел II, пункт 39)	Постоянно анализировать свои риски и выявленные проблемы в связи с переходом на МСУГС и изыскивать для нерешенных проблем альтернативные средства уменьшения рисков, имеющиеся в распоряжении руководства ЦМТ	ЦМТ постоянно обновляет реестр рисков по МСУГС и сообщает соответствующую информацию в Организацию Объединенных Наций в Нью-Йорке. Доклады о выявленных проблемах пересматриваются и обновляются на регулярной основе, и это будет делаться до завершения проекта	Эта рекомендация считается выполненной
2010–2011 годы (A/67/5 (Vol. III), раздел II, пункт 45)	Подготовить набор типовых финансовых ведомостей, соответствующих требованиям МСУГС, и до обсуждения с Комиссией провести их внутреннюю проверку, используя соответствующие методические указания МСУГС в отношении раскрытия информации	ЦМТ представил Комиссии пробные финансовые ведомости, соответствующие требованиям МСУГС, для рассмотрения в ноябре 2013 года. В сентябре 2014 года планируется провести еще одно мероприятие по представлению пробных ведомостей, подготовленных на основе данных за июнь 2014 года. В рамках этого мероприятия будут представлены все данные об остатках средств на начало периода	Комиссия продолжит проверять пробные финансовые ведомости и проведет ревизию остатков средств на начало периода в 2014 году. Эта рекомендация считается выполненной
2008–2009 годы (A/65/5 (Vol. III), раздел II, пункт 22)	Проанализировать последствия применения МСУГС для административных и финансовых процедур ЦМТ	ЦМТ составил документ с описанием процедур, чтобы обеспечить соблюдение методов бухгалтерского учета МСУГС	Эта рекомендация считается выполненной
2010–2011 годы (A/67/5 (Vol. III), раздел II, пункт 73)	Рассмотреть возможность перехода к признанным сводам правил или стандартам управления проектами в течение трех лет	ЦМТ добились значительного прогресса в деле перехода на стандарт PRINCE2	Эта рекомендация считается выполненной
2010–2011 годы (A/67/5 (Vol. III), раздел II, пункт 76)	Тщательно изучать любые значимые изменения закрепляемых в важнейшей документации по управлению проектом параметров (таких, как бюджет, объем работ и конкретные результаты) на этапе осуществления и контроля в рамках документально	ЦМТ внедрил новые процедуры внесения изменений в проект на этапе его осуществления. Проекты, по которым необходимо внести значительные изменения в объем работы, бюджет или график, теперь должны детально утверждаться структурами, име-	Эта рекомендация считается выполненной

<i>Финансовый период, в котором была впервые вынесена рекомендация</i>	<i>Резюме рекомендации</i>	<i>Меры, принятые ЦМТ</i>	<i>Мнение Комиссии относительно выполнения рекомендации</i>
2010–2011 годы (A/67/5 (Vol. III), раздел II, пункт 78)	подтвержденного обзора, проводимого по крайней мере одним из старших руководителей или контролеров качества или куратором проекта	ющими надлежащий мандат на делегирование полномочий от Комитета старших руководителей и нижестоящих инстанций	Эта рекомендация считается выполненной
2010–2011 годы (A/67/5 (Vol. III), раздел II, пункт 82)	Четко определить функции куратора проекта в процессе управления его проектами как лица, назначаемого для каждого проекта и отвечающего за подтверждение того, что: а) кадровые и финансовые ресурсы имеются в объеме, достаточном для выполнения проекта; б) имеются механизмы управления отношениями взаимозависимости между проектами внутри программ, состоящих из многих проектов; и с) имеются надлежащие механизмы отслеживания того, какие последствия для бенефициаров влекут за собой общие результаты проекта после того, как работа над ним завершена	ЦМТ твердо намеревается создавать систему контроля и учета по каждому проекту, позволяющую обеспечить, принципиальное наличие кадровых и финансовых ресурсов, необходимых для осуществления проектов. ЦМТ усовершенствовал свой процесс разработки проектов и включил в него проведение тщательных проверок качества и оценок, позволяющих убедиться в том, что на проект будут выделены ресурсы в достаточном объеме. ЦМТ разработал новую методику оценки отдачи от проектов, которую планируется постепенно внедрить в 2013 году и которая дополнит существующие механизмы оценки	Эта рекомендация считается выполненной
2010–2011 годы (A/67/5 (Vol. III), раздел II, пункт 84)	На начальном этапе работы над каждым проектом составлять подробное описание процессов управления им и его конкретных результатов, включая представление отчетов о ходе работы над проектом, которые будут использоваться для контроля за достижением промежуточных результатов на основе: а) выполнения подробно проработанных запланированных мероприятий, относящихся к управлению проектом; б) оценок фактической отдачи или конкретных результатов; с) информации об уже понесенных и предполагаемых расходах	Согласно типовому плану проекта, контроль в отношении результатов и мероприятий и связанных с ними показателей осуществляется различными способами, например через системы “Monthly Monitoring” и т.д. С июня 2012 года результаты контроля и отчетность о проведенных мероприятиях и результатах отслеживаются с помощью инструмента ввода данных системы управления, ориентированного на конкретные результаты. Новая функция контроля за изменениями помогает вносить коррективы, касающиеся объема работы, бюджета и ожидаемых результатов, на этапе осуществления	Эта рекомендация считается выполненной

<i>Финансовый период, в котором была впервые вынесена рекомендация</i>	<i>Резюме рекомендации</i>	<i>Меры, принятые ЦМТ</i>	<i>Мнение Комиссии относительно выполнения рекомендации</i>
	надлежащая оценка рисков, включая определение точной суммы денежных потерь (в случаях, когда риски сопряжены с финансовыми последствиями); b) насколько значительное уменьшение выявленных рисков обеспечивается благодаря механизмам или процедурам их уменьшения или принятия чрезвычайных мер; и c) были ли четко распределены функции управления рисками и ответственность за их выполнение	последствий, принятие мер смягчения/чрезвычайного реагирования и должную ответственность за управление ими	

Глава III

Удостоверение финансовых ведомостей

Письмо Контролера в ранге помощника Генерального секретаря от 28 марта 2014 года на имя Председателя Комиссии ревизоров

Финансовые ведомости Центра по международной торговле за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2013 года, подготовлены в соответствии с финансовым правилом 106.10 Финансовых положений и правил Организации Объединенных Наций.

Краткое изложение основных методов бухгалтерского учета, которые использовались при подготовке этих ведомостей, приводится в примечаниях к финансовым ведомостям. Эти примечания содержат дополнительную информацию и разъяснения в отношении финансовой деятельности, которая осуществлялась Центром на протяжении периода, охватываемого этими ведомостями, административную ответственность за подготовку которых несет Генеральный секретарь.

Удостоверяю, что прилагаемые финансовые ведомости Центра по международной торговле, пронумерованные I–IV, составлены правильно.

(Подпись) Мария Эухения **Касар**
Помощник Генерального секретаря
Контролер

Глава IV

Финансовый доклад за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2013 года

А. Введение

1. Центр по международной торговле (ЦМТ) представляет собой совместное учреждение Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД) и Всемирной торговой организации (ВТО) в области технического сотрудничества, которое занимается деловыми аспектами развития торговли. Стратегический курс ЦМТ нацелен на стимулирование устойчивого экономического развития и содействие достижению целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, в развивающихся странах и странах с переходной экономикой через развитие торговли и международного предпринимательства. Целью деятельности ЦМТ является повышение международной конкурентоспособности малых и средних предприятий из развивающихся стран, особенно наименее развитых, и стран с переходной экономикой. В интересах достижения этой цели ЦМТ уделяет основное внимание осуществлению мероприятий по оказанию технической помощи в области, связанных со сбором торговой информацией и вопросами развития экспорта. ЦМТ выступает в качестве координатора всех мероприятий Организации Объединенных Наций в области технического сотрудничества, направленных на поощрение торговли, как подтверждено Экономическим и Социальным Советом в его резолюции 1819 (LV) от 9 августа 1973 года, и отвечает за осуществление подпрограммы 6 «Оперативные аспекты поощрения торговли и развития экспорта» стратегических рамок на период 2012–2013 годов. В течение двухгодичного периода 2012–2013 годов в рамках этой программы сохранялась четкая ориентация на удовлетворение ЦМТ потребностей клиентов и проводилась работа по достижению следующих основных целей, определенных в стратегическом плане на 2012–2015 годы, утвержденном в мае 2012 года на 46-м совещании Объединенной консультативной группы, и в стратегических рамках на 2012–2013 годы, утвержденных Комитетом по программе и координации: а) более широкая интеграция делового сектора в мировую экономику благодаря оказанию более активной поддержки руководителям; б) укрепление потенциала учреждений, содействующих торговле, в области поддержки деловых предприятий; и с) повышение международной конкурентоспособности предприятий благодаря учебной подготовке и поддержке со стороны ЦМТ.

2. Круг работы ЦМТ в двухгодичном периоде охватывал шесть областей его основной деятельности: а) предоставление торговой и рыночной информации в целях повышения конкурентоспособности малых и средних предприятий; б) поддержка региональной экономической интеграции и торговли Юг-Юг; в) включение в цепочки создания стоимости: конкурентоспособность и диверсификация малых и средних предприятий и их связи с экспортными рынками; г) укрепление учреждений, содействующих торговле и инвестированию; д) поощрение и всесторонний учет открытой для всех и «зеленой» торговли; и е) создание благоприятных политических условий и условий для ведения предпринимательской деятельности с помощью механизмов партнерства между государственным и частным сектором.

3. В целях поддержки реализации портфеля своих проектов по оказанию технической помощи ЦМТ сосредоточил внимание на повышении своей эффективности и действенности по линии следующих инициатив:

а) в течение двухгодичного периода ЦМТ предпринимал важные шаги по совершенствованию своих процессов принятия решений, повышению гласности и получению результатов, закрепив принципы управления, ориентированного на конкретные результаты, на проектном и общеорганизационном уровнях. В 2013 году ЦМТ создал на своем веб-сайте страницы, посвященные результатам в области развития, на которых помещается информация о фактически достигнутых показателях в сравнении с целевыми показателями на уровне отдельных конечных результатов и мероприятий. На этих страницах веб-сайта пользователи могут получать в режиме «онлайн» новейшие данные о достигнутых результатах по конкретным странам, группам бенефициаров, видам мероприятий и проектам. Страницы, посвященные результатам в области развития, доступны для всех заинтересованных сторон ЦМТ и находятся в открытом доступе. Были усовершенствованы системы общеорганизационного планирования и представления отчетности в целях усиления подотчетности и обеспечения более тесной увязки программ с общеорганизационными целями. ЦМТ продемонстрировал также свою приверженность лучшему пониманию того, какую пользу он приносит своей работой на местах, заложив начальные основы для проведения количественной оценки воздействия его проектов и программ на непосредственных и косвенных бенефициаров в среднесрочной и долгосрочной перспективе. Первоначальные результаты этой работы станут известны в 2014 году;

б) ЦМТ сохранял свою приверженность работе по усилению контроля качества. В течение двухгодичного периода 97 сотрудников были обучены методике разработки проектов, ориентированных на конкретные результаты, а 40 сотрудников были обучены методике создания проекта. По результатам проведенного в 2013 году обзора процесса разработки проектов и контроля качества была проведена оптимизация рабочих процессов в целях сокращения операционных расходов и усиления принципов subsidiarity и подотчетности;

в) в целях повышения ответственности стран, эффективности и результативности технической помощи в области торговли ЦМТ разработал новую методологию оценки потребностей и разработки проектов, служащую подспорьем в процессе формирования проектов, осуществляемого по инициативе стран. Благодаря пробному внедрению этой методологии в 11 странах донорами была подтверждена финансовая помощь на сумму около 23 млн. долл. США по линии внебюджетных средств на цели осуществления проектов;

г) ЦМТ продолжал осуществлять переход на Международные стандарты учета в государственном секторе (МСУГС) и готовиться к внедрению системы общеорганизационного планирования ресурсов «Умоджа» в рамках системы Организации Объединенных Наций. В установленные Организацией Объединенных Наций сроки была завершена подготовка полного свода методов и процедур бухгалтерского учета, а в ходе ревизии готовности к выполнению требований МСУГС, касающихся учета недвижимости, зданий и оборудования, проведенной Управлением служб внутреннего надзора, ЦМТ полу-

чил самые высокие оценки. Процесс перехода на МСУГС начался 1 января 2014 года. В течение двухгодичного периода была завершена реализация проекта по обеспечению транспарентности расходов, цель которого заключалась в выявлении и анализе расходов, связанных с ключевыми административными процессами. Результаты этой инициативы будут использованы для выявления областей, в которых могут быть применены более эффективные подходы. В 2013 году ЦМТ приступил к осуществлению общеорганизационной инициативы по калькуляции затрат, цель которой заключается в оценке стоимости оказываемой им технической помощи, в целях достижения максимальной эффективности затрат в своей работе;

е) вложение средств в развитие людских ресурсов оставалось важной задачей ЦМТ, свидетельством чему является совершенствование систем управления людскими ресурсами и уделение пристального внимания достижению целей, намеченных в кадровой стратегии ЦМТ, включая введение электронной системы служебной аттестации и составление сетевого реестра консультантов, а также организацию обширной программы учебных курсов для обучения руководящим навыкам и совершенствования управленческих навыков;

ф) в целях улучшения коммуникационной и информационно-пропагандистской работы ЦМТ внедрил свою систему организации взаимоотношений с клиентами, призванную усовершенствовать практику обслуживания клиентов и обмена информацией в рамках всего Центра, модернизировал свой веб-сайт и стал шире пользоваться многочисленными социальномедийными ресурсами. ЦМТ расширяет использование информационных технологий для охвата большего числа клиентов, например путем впервые проведенной в 2012 году трансляции через Интернет пленарных заседаний своего главного форума — Всемирного форума по развитию экспорта. ЦМТ вложил также большие средства в расширение доступа к услугам по укреплению потенциала и оказанию технической помощи с помощью цифровых технологий. ЦМТ организовал многочисленные веб-семинары, подготовил обучающие видеопрограммы, доступные через компьютерную сеть, и приступил к осуществлению всеобъемлющей стратегии электронного обучения, первым этапом которой стала организация восьми учебных курсов в режиме «онлайн»;

g) в 2013 году была проведена независимая оценка ЦМТ, целью которой был анализ прогресса, достигнутого Центром со времени проведения оценки 2006 года, поддержка системы подотчетности и вынесение рекомендаций в отношении стратегического и оперативного направления его будущей работы. Результаты оценки используются при составлении стратегического плана Центра на 2015–2017 годы.

4. В двухгодичном периоде 2012–2013 годов ЦМТ осуществил проекты и программы, финансируемые за счет внебюджетных средств, стоимостью чуть менее 80 млн. долл. США. ЦМТ сохранял первоочередную приверженность в своей работе наиболее уязвимым странам, наименее развитым странам, развивающимся странам, не имеющим выхода к морю, малым островным развивающимся государствам и странам Африки к югу от Сахары: в 2013 году на эти группы стран пришлось 64 процента внебюджетных расходов (по сравнению с 50-процентным целевым показателем). Проведенный опрос, цель которого состояла в оценке полученной отдачи в течение двухгодичного периода, дал по-

ложительные предварительные результаты: 70 процентов респондентов сообщили, что совместная работа с ЦМТ положительно отразилась на показателях их экспорта. Участвовавшие в опросе компании указали, что около 30 процентов стоимостного объема их экспорта за 2013 год являются заслугой ЦМТ, и заявили также, что совместная работа с ЦМТ способствовала созданию рабочих мест в 2013 году. В двухгодичном периоде 2012–2013 годов ЦМТ прилагал значительные усилия для повышения осведомленности о торговле. Центр превысил свои целевые показатели проведения мероприятий, добившись 103-процентного показателя выполнения. В целом, ЦМТ добился 120-процентного показателя выполнения по восьми показателям конечных результатов своей работы.

5. Одним из важнейших событий в конце двухгодичного периода стала начатая работа по подготовке трехлетнего стратегического плана на 2015–2017 годы, который позволит привести деятельность ЦМТ в соответствие с циклом четырехлетнего всеобъемлющего обзора политики в рамках системы Организации Объединенных Наций, и новых стратегических рамок на двухгодичный период 2016–2017 годов, которые будут представлены на рассмотрение Объединенной консультативной группе в июне 2014 года. Предлагаемые стратегические рамки обязуют ЦМТ продолжать содействовать поощрению торговли и развитию экспорта в развивающихся странах и странах с переходной экономикой и уделять особое и неослабное внимание наименее развитым странам, развивающимся странам, не имеющим выхода к морю, малым островным развивающимся государствам, странам Африки к югу от Сахары, государствам, пережившим конфликты, и уязвимым государствам. В стратегических рамках подтверждается также приверженность Центра поощрению всеохватывающего и устойчивого развития, в том числе путем закрепления в его деятельности концепции расширения экономических прав и возможностей женщин. ЦМТ будет продолжать вести совместную работу с государственными директивными органами, учреждениями по содействию торговле и малыми и средними предприятиями в развивающихся странах и действовать через них в целях получения благотворного эффекта от торговли.

6. Ожидаемое с большим нетерпением оживление мировой торговли оставалось недостижимой целью в 2013 году. В течение двухгодичного периода мировая торговля, выраженная в виде физического объема мирового экспорта, росла вялыми темпами, составившими чуть менее 3 процентов в год. Темпы роста экспорта как развитых, так и развивающихся стран упали почти до нуля. Темпы роста экспорта развивающихся стран неизменно опережали аналогичные темпы в развитых странах; однако последние данные свидетельствуют о том, что этот разрыв исчезает. Под действием роста международных производственно-сбытовых цепочек и повышения значимости торговли услугами и электронной торговли изменились коммерческие условия, в которых вынуждены функционировать в настоящее время деловые предприятия. Снижение тарифов привело к возникновению новых рыночных возможностей, но и одновременно с этим обнаружило серьезную проблему нетарифных мер и регулятивных барьеров на пути торговли. Факторы, связанные с недостаточной развитостью сферы предложения, по-прежнему мешают малым и средним предприятиям в развивающихся странах включиться в глобальные цепочки создания стоимости. Одной из превалирующих особенностей торговой системы в 2013 году стал перенос все большего акцента на многосторонние и мегаре-

гиональные торговые соглашения. На девятой сессии Конференции министров ВТО, состоявшейся на Бали, Индонезия, в декабре 2013 года, был сделан важный шаг в направлении разработки многосторонних правил, регулирующих процедуры упрощения торговли. Успешное осуществление соглашения по процедурам упрощения торговли должно принести очевидные выгоды через содействие упорядочению и повышению эффективности мировой торговли. Это должно благотворно отразиться на экспорте из развивающихся стран.

7. ЦМТ осознает, что получение благотворного эффекта от торговли возможно только в результате применения всеохватывающего подхода и развития устойчивых партнерских отношений на местном, национальном, региональном и международном уровнях. Одним из примеров применения такого подхода в двухгодичном периоде является продолжение партнерства с тремя региональными экономическими сообществами африканских стран, а именно с Общим рынком востока и юга Африки, Экономическим сообществом западноафриканских государств и Экономическим сообществом центральноафриканских государств, в целях налаживания связей между различными секторами в интересах развития и поощрения торговли. По линии связей с Международной организацией франкоязычных стран, Программой развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), Организацией Объединенных Наций по промышленному развитию (ЮНИДО), Всемирной организацией интеллектуальной собственности, Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций и Международной организацией по стандартизации были усовершенствованы процессы разработки и осуществления проектов на благо целевых бенефициаров. ЦМТ поддерживал также широкое взаимодействие с группой Координационного совета руководителей системы Организации Объединенных Наций (КСР) по вопросам торговли и производственного потенциала, расширенной Интегрированной рамочной программы и процессом «Единая Организация Объединенных Наций». Центр взаимодействовал также со Всемирным банком, ЮНКТАД и Африканским банком развития в вопросах производства общемировых общественных благ и услуг и продолжал внедрять комплексные меры по развитию торговли в целевых странах по линии партнерства с Нидерландским центром содействия развитию импорта из развивающихся стран. Наконец, ЦМТ вступил в многочисленные отношения партнерства, объединяющие покупателей, учреждения развития и производителей, а также в отношения партнерства с субъектами из тех звеньев цепочки создания стоимости, которые составляют сферу предложения, особенно в агропродовольственных отраслях.

8. Сорок седьмое ежегодное совещание Объединенной консультативной группы по ЦМТ было созвано в Женеве 6 и 7 мая 2013 года с участием государств — членов Организации Объединенных Наций и членов ВТО для обсуждения годового доклада Центра за 2012 года и стратегических направлений его будущей работы. Делегаты дали высокую оценку усилиям ЦМТ в области закрепления практики управления, ориентированного на конкретные результаты, и рекомендовали ему продолжать добиваться максимальной эффективности затрат. Они рекомендовали ЦМТ продолжать наращивать экспортный потенциал частного сектора в развивающихся странах в целях интеграции малых и средних предприятий в глобальные цепочки создания стоимости с особым упором на странах с более уязвимой экономикой. Делегаты на общей едиனுшной основе дали высокую оценку ЦМТ за высокое качество его ра-

боты и эффективность реализуемых им проектов. Делегаты высказались в поддержку усилий Центра, направленных на поощрение региональной торговой интеграции, решение проблемы нетарифных мер и совершенствование работы по составлению торговой информации для наименее развитых стран. Они заявили о своей широкой поддержке целенаправленной работы Центра по линии программы «Женщины и торговля» и приветствовали усилия по дальнейшему расширению деятельности в области всестороннего учета гендерной проблематики в целях поощрения всеохватывающей и устойчивой модели развития.

В. Общий обзор

9. В финансовых ведомостях I, II, III и IV показаны результаты финансовой деятельности Центра. В примечаниях к финансовым ведомостям разъясняются применяемые им методы бухгалтерского учета и финансовой отчетности и содержится дополнительная информация по отдельно взятым фондам.

Поступления и расходы

10. Более половины мероприятий Центра финансируются за счет внебюджетных средств, а остальные — из регулярного бюджета. В соответствии с административными и бюджетными процедурами Организации Объединенных Наций и ВТО, одобренными Генеральной Ассамблеей в ее решении 53/411 и ее резолюции 59/276, взносы по регулярному бюджету ЦМТ начисляются в швейцарских франках и распределяются в равных долях между Организацией Объединенных Наций и ВТО. Размеры взносов указанных организаций, за вычетом разных поступлений, также устанавливаются в швейцарских франках. В ведомости IV приводится сводная информация об ассигнованиях и расходах по регулярному бюджету.

11. Ниже с разбивкой по источникам средств приводится информация об общем объеме ресурсов, израсходованных в двухгодичном периоде, закончившемся 31 декабря 2013 года, в сопоставлении с суммами а предыдущий двухгодичный период:

(В тыс. долл. США)

	2012–2013 годы	2010–2011 годы
Регулярный бюджет	76 291	72 103
Деятельность в области технического сотрудничества ^a	77 489	85 597
Вспомогательные расходы по программам	9 239	7 573
Оборотные и другие фонды	1 380	2 382
Обязательства по выплатам при прекращении службы и после выхода на пенсию	312	222
Взаимозачеты по всем межфондовым операциям	(9 131)	(10 108)
Общая сумма расходов	155 580	157 769

^a Включает мероприятия, осуществляемые по линии Интегрированной рамочной программы, в отношении которых ПРООН выполняет функции распорядителя целевых фондов от имени Интегрированной рамочной программы. Включает также проекты, финансируемые по линии инициативы «Единая Организация Объединенных Наций».

Подробные данные об этих расходах приведены в ведомости I. Следует отметить, что ресурсы всех фондов (за исключением общего фонда и фонда вспомогательных расходов по программам) резервируются на специальные цели и не могут использоваться для покрытия расходов на основные программы Центра.

12. По сравнению с двухгодичным периодом, закончившимся 31 декабря 2011 года, расходы Центра по регулярному бюджету возросли в общей сложности с 4,2 млн. долл. США до 76,3 млн. долл. США, что обусловлено повышением обменного курса доллара США по отношению к швейцарскому франку, инфляцией и увеличением расходов по статьям расходов по персоналу и закупкам.

13. Объем расходов по линии технического сотрудничества составил 39,0 млн. долл. США в 2012 году и 38,5 млн. долл. США в 2013 году при общей сумме расходов в размере 77,5 млн. долл. США за двухгодичный период 2012–2013 годов, что на 9 процентов меньше совокупных расходов по линии технического сотрудничества в двухгодичном периоде 2010–2011 годов, составивших 85,6 млн. долл. США. ЦМТ применял в двухгодичном периоде 2012–2013 годов консервативный подход, сосредоточив при этом внимание на качестве и планировании следующего поколения крупных программ. Уменьшение расходов по линии технического сотрудничества объясняется продолжающимся организационным объединением и сосредоточением основного внимания на качестве и планировании следующего поколения крупных проектов, а также последствиями адаптационного периода в связи со сменой руководства в ЦМТ.

Активы, пассивы, резервы и остатки средств

14. На 31 декабря 2013 года доля Центра в основном денежном пуле Организации Объединенных Наций составила в общей сложности 56 069 000 долл. США и складывалась из денежной наличности и срочных вкладов на сумму 11 719 000 долл. США, краткосрочных инвестиций в объеме 22 345 000 долл. США, долгосрочных инвестиций в объеме 21 928 000 долл. США и начисленных процентов к получению на сумму 77 000 долл. США. Из указанной общей суммы 42 102 000 долл. США приходилось на деятельность в области технического сотрудничества.

15. Начисленные обязательства Центра по выплатам при прекращении службы и после выхода на пенсию складываются из обязательств по плану медицинского страхования после выхода в отставку, по выплате пособий на репатриацию и по выплате компенсации за неиспользованные дни отпуска. Суммы обязательств по всем трем категориям были определены на основе актуарной оценки, которая была проведена независимой актуарной фирмой, отвечающей установленным требованиям. Начисленные обязательства Центра по плану медицинского страхования после выхода в отставку, по выплате пособий на репатриацию и по выплате компенсации за неиспользованные дни отпуска по состоянию на 31 декабря 2013 года оценивались соответственно в 55 922 000 долл. США, 4 358 000 долл. США и 1 866 000 долл. США и составляли в общей сложности 62 146 000 долл. США, что на 2 030 000 долл. США больше совокупных обязательств в размере 60 116 000 долл. США по состоянию на 31 декабря 2011 года. Это увеличение включает расходы на обслуживание сотрудников в двухгодичном периоде 2012–2013 годов в размере

7 113 000 долл. США, которые компенсируются актуарной прибылью в размере 5 083 000 долл. США, обусловленной изменением актуарных предположений, в том числе снижением предполагаемых темпов увеличения расходов на медицинское обслуживание с 8 до 5 процентов и использованием дисконтных ставок в размере 2,55 процента для расчета обязательств по плану медицинского страхования после выхода в отставку, 4,49 процента для расчета обязательств по выплате компенсации за ежегодный отпуск и 4,27 процента для расчета обязательств по выплате пособий на репатриацию по состоянию на 31 декабря 2013 года по сравнению с дисконтной ставкой 4,50 процента, которая использовалась для расчета обязательств по всем трем категориям по состоянию на 31 декабря 2011 года.

16. Остаток средств общего фонда Центра, составивший 1 791 000 долл. США на 1 января 2012 года, был возвращен в равных долях Организации Объединенных Наций и ВТО в 2013 году. Общий объем средств, имевшихся за двухгодичный период 2012–2013 годов, в размере 79 959 000 долл. США складывался из взносов в размере 79 467 000 долл. США, полученных от Организации Объединенных Наций и ВТО, инвестиционного дохода в размере 83 000 долл. США и разных поступлений в размере 409 000 долл. США. Расходы, включая непогашенные обязательства в размере 3 027 000 долл. США, составили 76 291 000 долл. США, и были произведены корректировки, относящиеся к предыдущим периодам, на сумму 12 000 долл. США. С учетом вышеизложенного, а также в результате списания обязательств, относящихся к предыдущим периодам, на сумму 416 000 долл. США остаток средств общего фонда на 31 декабря 2013 года составил 4 072 000 долл. США.

Приложение

Дополнительная информация

1. В настоящем приложении приводится информация, которую обязан сообщать Генеральный секретарь.

Списание недостающей денежной наличности и дебиторской задолженности

2. В соответствии с финансовым правилом 106.8 в двухгодичном периоде 2012–2013 годов по статье дебиторской задолженности были списаны чистые кредиты на сумму 41 530 долл. США.

Списание недостающего имущества

3. В соответствии с финансовым правилом 106.9 в двухгодичном периоде 2012–2013 годов было списано недостающее имущество на сумму 4585 долл. США.

Выплаты ex-gratia

4. Выплат ex-gratia в двухгодичном периоде 2012–2013 годов не производилось.

Глава V

Финансовые ведомости за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2013 года

Центр по международной торговле

I. Ведомость поступлений и расходов и изменений в резервах и остатках средств за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2013 года^a

(В тыс. долл. США)

	Общий фонд	Деятельность в области технического сотрудничества ^b	Вспомогательные расходы по программам	Оборотные и другие фонды	Обязательства по выплатам при прекращении службы и после выхода на пенсию	Взаимозачеты по всем межфондовым операциям ^c	Всего, 2013 год	Всего, 2011 год
Поступления								
Начисленные взносы ^d								
Всемирная торговая организация	39 732	—	—	—	—	—	39 732	36 565
Организация Объединенных Наций	39 735	—	—	—	—	—	39 735	36 258
Добровольные взносы	—	69 345	—	—	—	—	69 345	80 046
Средства, полученные в рамках межучрежденческих договоренностей	—	7 474	—	—	—	—	7 474	3 701
Поступления по линии предоставленных услуг	—	—	8 412	1 044	—	(8 503)	953	881
Процентные поступления	83	555	61	26	19	—	744	1 783
Прочие/разные поступления	409	133	39	—	707	(628)	660	711
Общая сумма поступлений	79 959	77 507	8 512	1 070	726	(9 131)	158 643	159 945
Расходы								
Оклады и прочие расходы по персоналу	61 398	53 068	8 235	925	312	(628)	123 310	120 224
Поездки	755	2 136	—	—	—	—	2 891	3 941
Услуги по контрактам	2 711	5 262	79	(40)	—	—	8 012	11 222
Оперативные расходы	6 341	1 155	20	167	—	—	7 683	8 003
Закупки	2 065	1 502	—	99	—	(76)	3 590	2 807
Прочие расходы	3 021	6 113	905	70	—	(15)	10 094	11 572
Общая сумма прямых расходов	76 291	69 236	9 239	1 221	312	(719)	155 580	157 769
Вспомогательные расходы по программам	—	8 253	—	159	—	(8 412)	—	—
Общая сумма расходов	76 291	77 489	9 239	1 380	312	(9 131)	155 580	157 769
Превышение поступлений над расходами/ (отрицательное сальдо)	3 668	18	(727)	(310)	414	—	3 063	2 176

Центр по международной торговле

I. Ведомость поступлений и расходов и изменений в резервах и остатках средств за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2013 года^a (продолжение)

(В тыс. долл. США)

	Общий фонд	Деятельность в области технического сотрудничества ^b	Вспомогательные расходы по программам	Оборотные и другие фонды	Обязательства по выплатам при прекращении службы и после выхода на пенсию	Взаимозачеты по всем межфондовым операциям ^c	Всего, 2013 год	Всего, 2011 год
Не заложенные в бюджет начисленные поступления/(расходы) по выплатам при прекращении службы и после выхода на пенсию ^e	—	—	—	—	(2 030)	—	(2 030)	(18 547)
Корректировки, относящиеся к предыдущим периодам	(12)	45	—	—	—	—	33	52
Чистое превышение поступлений над расходами/(отрицательное сальдо)	3 656	63	(727)	(310)	(1 616)	—	1 066	(16 319)
Списание обязательств, относящихся к предыдущим периодам	416	—	1	—	—	—	417	452
Переводы (в другие фонды)/из других фондов	—	(394)	(10)	404	—	—	—	—
Возмещение донорам	(1 791)	(1 141)	—	—	—	—	(2 932)	(2 742)
Прочие корректировки резервов и остатков средств	—	—	—	—	—	—	—	—
Прочие корректировки резервов и остатков средств	—	25	—	(25)	—	—	—	—
Резервы и остатки средств на начало периода	1 791	39 806	4 706	1 989	(58 921)	—	(10 629)	7 980
Резервы и остатки средств на конец периода	4 072	38 359	3 970	2 058	(60 537)	—	(12 078)	(10 629)

^a См. примечание 2.

^b Включая проекты, финансируемые ПРООН.

^c См. примечание 2(i).

^d См. примечание 3(a).

^e Представляет собой сумму увеличения начисленных обязательств по плану медицинского страхования после выхода в отставку на 1 083 000 долл. США, по выплате пособий на репатриацию на 862 000 долл. США и по выплате компенсации за неиспользованные дни отпуска на 85 000 долл. США; см. примечание 9.

Сопроводительные примечания являются составной частью финансовых ведомостей.

Центр по международной торговле

Таблица 1.1

Полученные добровольные взносы на деятельность в области технического сотрудничества за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2013 года

(В тыс. долл. США)

	2012 год	2013 год	Всего, 2012–2013 годы	Всего, 2010–2011 годы
Правительство				
Австралия	–	1 970	1 970	–
Бельгия — правительство Фландрии	245	–	245	–
Камбоджа	–	–	–	39
Канада	2 194	2 512	4 706	15 080
Китай	327	150	477	190
Дания	2 374	2 335	4 709	4 756
Финляндия	161	3 679	3 840	5 323
Франция	89	189	278	533
Германия	2 806	2 680	5 486	6 081
Ирландия	1 236	1 192	2 428	2 394
Италия	–	–	–	140
Япония	80	80	160	333
Мали	–	–	–	97
Нидерланды	4 127	2 868	6 995	1 182
Новая Зеландия	–	–	–	987
Норвегия	2 012	2 515	4 527	5 219
Южная Африка	–	116	116	278
Судан	–	–	–	47
Швеция	4 413	4 498	8 911	8 791
Швейцария	1 376	6 196	7 572	7 098
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	1 871	–	1 871	6 720
Соединенные Штаты Америки	108	230	338	108
Итого	23 419	31 211	54 630	65 396
Другие правительственные и многосторонние организации				
Центр по поощрению инвестиций и развитию экспорта	–	–	–	151
Немецкое общество международного сотрудничества	492	27	519	–
Европейская комиссия	5 026	6 444	11 470	12 408
Международное бюро труда	55	229	284	5
Международная организация франкоязычных стран	50	25	75	247
Кувейт — Государственное управление промышленности	199	249	448	–
Агентство по поощрению экспортной торговли Сент-Люсии	–	84	84	–
Организации по поощрению торговли	–	40	40	–

Центр по международной торговле

Таблица 1.1

Полученные добровольные взносы на деятельность в области технического сотрудничества за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2013 года (продолжение)*(В тыс. долл. США)*

	2012 год	2013 год	Всего, 2012–2013 годы	Всего, 2010–2011 годы
ЮНИДО	373	398	771	775
ЮНОПС	–	28	28	–
Всемирный банк	–	–	–	740
ВТО	–	320	320	87
Итого	6 195	7 843	14 038	14 413
Общественные пожертвования				
Африканская компания управленческого обслуживания	200	–	200	217
Малайзийская травяная компания	–	–	–	20
Гуманистический институт сотрудничества с развивающимися странами	–	158	158	–
Палестинский торговый центр	320	–	320	–
Итого	520	158	678	237
Всего	30 134	39 211	69 345	80 046

Центр по международной торговле

II. Ведомость активов, пассивов, резервов и остатков средств по состоянию на 31 декабря 2013 года^a

(В тыс. долл. США)

	Общий фонд	Деятельность в области технического сотрудничества ^b	Вспомогательные расходы по программам	Оборотные и другие фонды	Обязательства по выплатам при прекращении службы и после выхода на пенсию ^c	Взаимозачеты по всем межфондовым операциям ^d	Всего, 2013 год	Всего, 2011 год
Активы								
Денежная наличность и срочные вклады	—	7	—	—	—	—	7	5
Денежный пул ^e	6 157	42 102	4 101	2 061	1 648	—	56 069	56 081
Остатки средств по межфондовым операциям к получению	—	379	—	—	—	(379)	—	—
Сумма к получению из источников финансирования	—	397	—	—	—	—	397	1 019
Прочая дебиторская задолженность	723	941	34	48	—	—	1 746	1 506
Отсроченные платежи	10 460	1 866	17	4	—	—	12 347	8 290
Общая сумма активов	17 340	45 692	4 152	2 113	1 648	(379)	70 566	66 901
Пассивы								
Непогашенные обязательства — предыдущий период	—	—	—	—	—	—	—	84
Непогашенные обязательства — текущий период	3 027	4 426	40	24	—	—	7 517	7 325
Непогашенные обязательства — будущие периоды	10 016	1 707	—	2	—	—	11 725	7 796
Остатки средств по межфондовым операциям к выплате	36	1 054	28	29	12	(1 159)	—	—
Прочая кредиторская задолженность	189	146	114	—	27	780	1 256	662
Отсроченные поступления	—	—	—	—	—	—	—	1 547
Обязательства по выплатам при прекращении службы и после выхода на пенсию ^f	—	—	—	—	62 146	—	62 146	60 116
Общая сумма пассивов	13 268	7 333	182	55	62 185	(379)	82 644	77 530
Резервы и остатки средств								
Оперативные резервы	—	5 361 ^g	810	—	—	—	6 171	5 269

	Общий фонд	Деятельность в области технического сотрудничества ^b	Вспомогательные расходы по программам	Оборотные и другие фонды	Обязательства по выплатам при прекращении службы и после выхода на пенсию ^c	Взаимозачеты по всем меж-фондовым операциям ^d	Всего, 2013 год	Всего, 2011 год
Остатки средств по проектам, финансируемым донорами	—	32 998	—	—	—	—	32 998	35 545
Совокупное положительное/(отрицательное) сальдо	4 072	—	3 160	2 058	(60 537)	—	(51 247)	(51 443)
Общая сумма резервов и остатков средств	4 072	38 359	3 970	2 058	(60 537)	—	(12 078)	(10 629)
Общая сумма пассивов, резервов и остатков средств	17 340	45 692	4 152	2 113	1 648	(379)	70 566	66 901

^a См. примечание 2.

^b Включая проекты, финансируемые ПРООН.

^c См. примечание 9.

^d См. примечание 2(i).

^e Представляет собой долю в основном денежном пуле Организации Объединенных Наций и складывается из денежной наличности и срочных вкладов на сумму 11 718 720 долл. США, краткосрочных инвестиций в объеме 22 344 753 долл. США, долгосрочных инвестиций в объеме 21 928 340 долл. США и начисленных процентов к получению на сумму 76 831 долл. США. См. примечание 8.

^f Представляет собой начисленные обязательства по состоянию на 31 декабря 2013 года по оплате расходов по плану медицинского страхования после выхода в отставку в размере 55 922 000 долл. США, по выплате пособий на репатриацию в размере 4 358 000 долл. США и по выплате компенсации за неиспользованные дни отпуска в размере 1 866 000 долл. США. См. примечание 9.

^g См. примечание 4(b).

Сопроводительные примечания являются составной частью финансовых ведомостей.

Центр по международной торговле

III. Ведомость движения денежной наличности за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2013 года^a

(В тыс. долл. США)

	Общий фонд	Деятельность в области технического сотрудничества ^b	Вспомогательные расходы по программам	Оборотные и другие фонды	Обязательства по выплатам при прекращении службы и после выхода на пенсию ^c	Взаимозачеты по всем межфондовым операциям ^d	Всего, 2013 год	Всего, 2011 год
Движение денежной наличности в связи с оперативной деятельностью								
Чистое превышение поступлений над расходами/(отрицательное сальдо) (ведомость I)	3 656	63	(727)	(310)	(1 616)	–	1 066	(16 319)
(Увеличение)/уменьшение остатков средств по межфондовым операциям к получению	57	863	50	–	14	(984)	–	–
(Увеличение)/уменьшение суммы к получению из источников финансирования	–	622	–	–	–	–	622	53
(Увеличение)/уменьшение прочей дебиторской задолженности	(133)	(73)	14	(48)	–	–	(240)	9
(Увеличение)/уменьшение объема прочих активов	(3 997)	(194)	(1)	135	–	–	(4 057)	(4 221)
Увеличение/(уменьшение) объема непогашенных обязательств	4 001	261	(24)	(201)	–	–	4 037	3 926
Увеличение/(уменьшение) суммы к выплате источникам финансирования	–	–	–	–	–	–	–	–
Увеличение/(уменьшение) остатков средств по межфондовым операциям к выплате	36	(365)	28	21	12	268	–	–
Увеличение/(уменьшение) прочей кредиторской задолженности	(1 467)	(128)	59	(16)	(117)	716	(953)	955
Увеличение/(уменьшение) объема обязательств по выплатам при прекращении службы и после выхода на пенсию	–	–	–	–	2 030	–	2 030	18 547
Минус: процентные поступления	(83)	(555)	(61)	(26)	(19)	–	(744)	(1 783)
Сальдо движения денежной наличности в связи с оперативной деятельностью	2 070	494	(662)	(445)	304	–	1 761	1 167

	Общий фонд	Деятельность в области технического сотрудничества ^b	Вспомогательные расходы по программам	Оборотные и другие фонды	Обязательства по выплатам при прекращении службы и после выхода на пенсию ^c	Взаимозачеты по всем меж-фондовым операциям ^d	Всего, 2013 год	Всего, 2011 год
Движение денежной наличности в связи с инвестиционной деятельностью								
Процентные поступления	83	555	61	26	19	—	744	1 783
Сальдо движения денежной наличности в связи с инвестиционной деятельностью	83	555	61	26	19	—	744	1 783
Движение денежной наличности в связи с финансированием								
Списание обязательств, относящихся к предыдущим периодам	416	—	1	—	—	—	417	452
Переводы (в другие фонды)/из других фондов	—	(394)	(10)	404	—	—	—	—
Возмещение донорам	(1 791)	(1 141)	—	—	—	—	(2 932)	(2 742)
Прочие корректировки резервов и остатков средств	—	—	—	—	—	—	—	—
Прочие корректировки резервов и остатков средств		25	—	(25)	—	—	—	—
Сальдо движения денежной наличности в связи с финансированием	(1 375)	(1 510)	(9)	379	—	—	(2 515)	(2 290)

Центр по международной торговле

III. Ведомость движения денежной наличности за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2013 года^a (продолжение)

(В тыс. долл. США)

	Общий фонд	Деятельность в области технического сотрудничества ^b	Вспомогательные расходы по программам	Оборотные и другие фонды	Обязательства по выплатам при прекращении службы и после выхода на пенсию ^c	Взаимозачеты по всем межфондовым операциям ^d	Всего, 2013 год	Всего, 2011 год
Чистое увеличение/(уменьшение) объема денежной наличности, срочных вкладов и денежной пула	778	(461)	(610)	(40)	323	—	(10)	660
Объем денежной наличности и срочных вкладов и денежного пула на начало периода	5 379	42 570	4 711	2 101	1 325	—	56 086	55 426
Объем денежной наличности и срочных вкладов и денежного пула на конец периода	6 157	42 109	4 101	2 061	1 648	—	56 076	56 086

^a См. примечание 2.

^b Включая проекты, финансируемые ПРООН.

^c См. примечание 9.

^d См. примечание 2(i).

Сопроводительные примечания являются составной частью финансовых ведомостей.

Центр по международной торговле**IV. Общий фонд: ведомость ассигнований за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2013 года***(В тыс. долл. США)*

	Ассигнования ^a			Расходы		Свободный от обязательств остаток	
	Первоначальные	Изменения	Пересмотренные	Выплаты	Непогашенные обязательства		Всего
Центр по международной торговле							
Программа деятельности	82 675	(2 785)	79 890	73 264	3 027	76 291	3 599

^a Представляет собой первоначальные ассигнования в размере 82 675 400 долл. США на двухгодичный период 2012–2013 годов, которые сначала были сокращены до 80 816 000 долл. США, а затем до 79 890 100 долл. США. Генеральная Ассамблея утвердила финансирование доли Организации Объединенных Наций в своих резолюциях 66/248, 67/247 и 68/245.

Сопроводительные примечания являются составной частью финансовых ведомостей.

Центр по международной торговле Примечания к финансовым ведомостям

Примечание 1

Центр по международной торговле и его деятельность

12 декабря 1967 года Генеральная Ассамблея приняла резолюцию 2297 (XXII), утвердив в ней соглашение о создании Центра по международной торговле, который будет управляться совместно Конференцией Организации Объединенных Наций по торговле и развитию и Генеральным соглашением по тарифам и торговле (ГАТТ) на постоянной основе и на равных началах начиная с 1 января 1968 года. Это соглашение было предварительно одобрено Советом ГАТТ 22 ноября 1967 года. В 1995 году функции ГАТТ взяла на себя Всемирная торговая организация (ВТО). Затем Генеральный совет ВТО поручил своему секретариату провести с Секретариатом Организации Объединенных Наций переговоры относительно пересмотра бюджетных процедур, касающихся Центра по международной торговле. 18 декабря 1998 года Генеральная Ассамблея в своем решении 53/411 В одобрила рекомендацию Генерального секретаря Организации Объединенных Наций и Генерального директора ВТО о подтверждении и продлении соглашений, регламентирующих статус Центра как органа, созданного совместно с ВТО, и утвердила пересмотренные административные процедуры Центра, изложенные в пункте 11 доклада Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (A/53/7/Add.3). Генеральная Ассамблея в части I резолюции 59/276 приняла к сведению пересмотренные административные процедуры для Центра по международной торговле, изложенные в докладе Генерального секретаря (A/59/405). Правительственный контроль над деятельностью Центра осуществляется членами ВТО и Советом по торговле и развитию ЮНКТАД. За консультативное по вопросам программы работы и деятельности Центра отвечает Объединенная консультативная группа.

Центр представляет собой совместное учреждение ЮНКТАД и ВТО в области технического сотрудничества, которое занимается деловыми аспектами развития торговли. Главной целью Центра является содействие устойчивому развитию посредством предоставления технической помощи в области поощрения экспорта и развития международного предпринимательства. Стратегическими задачами Центра являются: а) поддержка руководителей в вопросах интеграции делового сектора в мировую экономику; б) наращивание потенциала поставщиков торговых услуг в области поддержки деловых предприятий; и с) повышение международной конкурентоспособности предприятий. Его регулярный бюджет финансируется совместно и в равных долях Организацией Объединенных Наций и ВТО, а проекты технического сотрудничества финансируются за счет добровольных взносов доноров целевых фондов и ассигнований ПРООН.

Примечание 2

Краткое изложение основных методов бухгалтерского учета и финансовой отчетности

Счета Центра ведутся в соответствии с Финансовыми положениями Организации Объединенных Наций, принятыми Генеральной Ассамблеей, правилами, разработанными Генеральным секретарем, как это предусмотрено Поло-

жениями, и административными инструкциями заместителя Генерального секретаря по вопросам управления или Контролера. Кроме того, при их ведении полностью учитываются Стандарты учета системы Организации Объединенных Наций в том виде, в каком они приняты Координационным советом руководителей системы Организации Объединенных Наций (КСР). Центр придерживается Международного стандарта учета 1 «Формат финансовых ведомостей» в отношении представления информации о методах ведения учета, который был принят с изменениями КСР и который предусматривает следующее:

а) основными посылками учета являются непрерывное функционирование, последовательность и учет количественно-суммовым методом. В тех случаях, когда финансовые ведомости составляются с применением основных посылок учета, приводить информацию о таких посылках не требуется. Если та или иная из основных посылок учета не используется, то этот факт должен указываться вместе с объяснением причин;

б) при выборе и применении методов ведения бухгалтерского учета следует руководствоваться принципами осмотрительности, главенства содержания над формой и значимости;

с) финансовые ведомости должны содержать четкое и сжатое описание всех основных использовавшихся методов учета;

д) описание основных использовавшихся методов учета должно являться неотъемлемой частью финансовых ведомостей. Эта информация должна приводиться, как правило, в одном месте;

е) в финансовых ведомостях должны приводиться сопоставительные данные за соответствующий период предыдущего финансового периода;

ф) в случае внесения в какой-либо из методов учета изменения, которое имеет существенные последствия в текущем периоде или может иметь существенные последствия в последующие периоды, в ведомость должно включаться описание этого изменения и его причин. В случае, если последствия этого изменения носят существенный характер, в ведомости должно приводиться соответствующее описание этих последствий и даваться количественная оценка.

Счета Центра ведутся на основе «пофондового учета». Каждый фонд функционирует как отдельное финансовое и учетное подразделение со своей группой корреспондирующих счетов с двойной записью операций.

Финансовым периодом Центра является двухгодичный период, состоящий из двух следующих друг за другом календарных лет.

Как правило, поступления, расходы, активы и пассивы учитываются количественно-суммовым методом.

Регулярный бюджет Центра утверждается и начисляется в виде взносов в швейцарских франках. Данные по счетам Центра представляются в долларах США. Данные по счетам, ведущимся в других валютах, пересчитываются в момент операции по обменным курсам, устанавливаемым Организацией Объединенных Наций, и указываются в долларах США. При использовании таких валют финансовые ведомости должны содержать данные о денежной наличности, инвестициях и текущей дебиторской и кредиторской задолженности в валютах, отличных от доллара США, с пересчетом по применимым обменным

курсам Организации Объединенных Наций, действовавшим на дату составления ведомостей. В случае, если результаты пересчета с применением обменных курсов, фактически действовавших на дату составления ведомости, существенно отличаются от тех, которые получаются при использовании обменных курсов Организации за последний месяц финансового периода, в ведомость включается подстрочное примечание с указанием количественной величины этой разницы.

Финансовые ведомости Центра составляются на основе первоначальной стоимости без корректировки на изменения в уровнях цен на товары и услуги.

Сводная ведомость движения денежной наличности содержит данные, рассчитанные с использованием «косвенного метода» учета движения денежной наличности, предусмотренного Стандартами учета системы Организации Объединенных Наций.

Финансовые ведомости Центра составляются в формате, соответствующем действующим рекомендациям, выносимым Целевой группой по стандартам учета Комитету высокого уровня по вопросам управления.

Результаты операций Центра, отраженные в ведомостях I, II и III, указываются по основным видам деятельности после взаимозачета всех остатков средств по межфондовым операциям и устранения всех случаев двойного учета поступлений и расходов. Представление этих сводных показателей никоим образом не подразумевает возможности объединения средств различных самостоятельных фондов, поскольку перераспределение ресурсов между фондами, как правило, не допускается.

Поступления

Поступления в общий фонд отражают фактическую сумму взносов к получению в течение данного финансового периода от Организации Объединенных Наций и ВТО.

Процентные поступления включают все платежи по процентам на средства, депонированные на различных банковских счетах, и инвестиционный доход от высоколиквидных ценных бумаг и других оборотных инструментов и инвестиционный доход по линии денежного пула. Сумма инвестиционного дохода увеличивается/уменьшается на величину всех прибылей/убытков по инвестициям и в результате изменений валютных курсов, связанных с участием в денежном пуле. Инвестиционный доход и расходы, связанные с инвестиционной деятельностью по линии денежного пула, распределяются среди участвующих фондов.

Прочие/разные поступления включают поступления от сдачи помещений в аренду, выручку от продажи изданий, возмещение расходов предыдущих лет, поступления от продажи устаревшего оборудования, средства, полученные от доноров без указания цели расходования, и поступления из других разных источников.

Поступления в счет возмещения расходов, отнесенных на бюджетные счета того же финансового периода, зачисляются на те же счета, однако поступления в счет возмещения расходов, относящихся к предыдущим финансовым периодам, учитываются в качестве разных поступлений.

Курсовые прибыли или убытки. При закрытии счетов в конце каждого финансового периода сальдо прибыли или убытка в результате изменений валютных курсов заносится в дебет бюджета, если имеет место чистый убыток, или учитывается в качестве разных поступлений, если имеется чистая прибыль.

Расходы

Расходы производятся под утвержденные ассигнования. В представляемые данные по совокупным расходам включаются непогашенные обязательства и выплаты.

Произведенные расходы в связи с имуществом длительного пользования относятся к бюджету того периода, когда это имущество было приобретено, и не капитализируются. Учет такого имущества длительного пользования ведется по первоначальной стоимости.

Расходы будущих финансовых периодов не учитываются в текущем финансовом периоде, но регистрируются в качестве отсроченных платежей, как об этом говорится в третьем пункте раздела «Активы» ниже.

Активы

Денежная наличность и срочные вклады включают средства, хранящиеся на депозитных счетах до востребования и депонированные в виде процентных банковских вкладов, депозитных сертификатов и на онкольных счетах.

Денежный пул складывается из приходящихся на участвующие фонды долей денежной наличности и срочных вкладов, краткосрочных и долгосрочных инвестиций и начисленного инвестиционного дохода, которые рассматриваются как общие средства. Инвестиционные активы в денежном пуле указываются по их текущей рыночной стоимости и включают рыночные ценные бумаги и другие оборотные инструменты, приобретенные в целях получения дохода. Доля каждого фонда, участвующего в денежном пуле, указывается отдельно в его финансовых ведомостях, а информация о структуре его инвестиций приводится в подстрочных примечаниях к ведомостям. В настоящее время Центр участвует только в основном денежном пуле. Дополнительная информация приводится в примечании 8.

К отсроченным платежам обычно относятся расходы, которые не могут быть отнесены на счета текущего финансового периода. Они будут учтены в качестве расходов одного из последующих периодов. К этим расходам относятся обязательства, взятые в отношении будущих финансовых периодов в соответствии с правилом 106.7 Финансовых правил. Такие обязательства обычно ограничиваются административными потребностями постоянного характера и контрактами или юридическими обязательствами, которые требуют длительного периода для обеспечения их выполнения.

Исключительно для целей балансового отчета та часть авансируемых выплат в счет субсидии на образование, которая предположительно относится к учебным годам, закончившимся на дату составления финансовых ведомостей, учитывается в качестве отсроченных платежей. Полные суммы авансов учитываются как дебиторская задолженность сотрудников до представления последними требуемых доказательств права на получение этой субсидии, после чего

они проводятся по соответствующим бюджетным счетам, а авансированные суммы списываются.

Расходы на эксплуатацию и ремонт капитальных активов проводятся по соответствующим бюджетным счетам. В активы Центра не включаются мебель, оборудование, прочее имущество длительного пользования и улучшение арендованного имущества. Такое приобретенное имущество проводится по бюджетным счетам в год приобретения. Стоимость имущества длительного пользования указывается в примечаниях к финансовым ведомостям.

Пассивы, резервы и остатки средств

Оперативные и прочие виды резервов включаются в общую сумму «резервов и остатков средств», фигурирующую в финансовых ведомостях.

Непогашенные обязательства, относящиеся к будущим годам, указываются и как отсроченные платежи, и как непогашенные обязательства.

Отсроченные поступления включают поступления, полученные в виде аванса.

Обязательства Центра, относящиеся к текущему и будущим финансовым периодам, учитываются как непогашенные обязательства, остающиеся в силе в течение 12 месяцев после окончания двухгодичного периода, к которому они относятся.

В соответствии с добавлением D к Правилам о персонале Организации Объединенных Наций резерв на покрытие непредвиденных обязательств в отношении расходов по персоналу исчисляется из расчета 1 процента от суммы чистого базового вознаграждения и формируется за счет бюджетных ассигнований.

Начисленные обязательства по выплатам при прекращении службы и после выхода на пенсию включают обязательства по медицинскому страхованию после выхода в отставку, выплате пособий на репатриацию и компенсации за неиспользованные дни отпуска. Начисленные обязательства по выплатам при прекращении службы и после выхода на пенсию по всем трем категориям определяются на основе актуарной оценки.

Центр начисляет поступления в резервный фонд для выплаты субсидий на репатриацию в отношении внебюджетных фондов из расчета 8 процентов от суммы чистого базового вознаграждения сотрудников, имеющих право на получение такой субсидии и финансируемых за счет средств его целевых фондов для технического сотрудничества, вспомогательных расходов по программам и оборотных фондов.

Данные по всем условным обязательствам указываются в примечаниях к финансовым ведомостям.

Объединенный пенсионный фонд персонала Организации Объединенных Наций

Центр является одной из организаций, участвующих в Объединенном пенсионном фонде персонала Организации Объединенных Наций, который был учрежден Генеральной Ассамблеей в целях обеспечения выплаты пенсионных пособий, а также пособий в случае смерти, потери трудоспособности и

других соответствующих пособий. Пенсионный фонд представляет собой финансируемый несколькими работодателями план с установленным размером пособий.

Актuarная оценка активов и пенсионных пособий Пенсионного фонда проводится раз в два года. Из-за отсутствия единообразной и надежной основы для распределения соответствующих пассивов/активов и расходов по отдельно взятым участвующим в плане организациям Центр не в состоянии определить, с достаточной достоверностью для целей учета, свою долю в чистой финансовой позиции и исполнении плана и поэтому отражает этот план в учете таким образом, как если бы он был планом с установленным размером взносов; следовательно, доля Центра в соответствующей чистой сумме пассивов/активов Пенсионного фонда не отражается в финансовых ведомостях.

Взнос Центра в Пенсионный фонд складывается из его обязательного взноса по ставке, установленной Генеральной Ассамблеей, которая в настоящее время составляет для участников и для Организации соответственно 7,9 процента и 15,8 процента от размера применимого зачитываемого для пенсии вознаграждения, а также из его доли в любых выплатах в покрытие актуарного дефицита в соответствии со статьей 26 Положений Пенсионного фонда. Такие выплаты в покрытие дефицита осуществляются только в том случае, если Генеральная Ассамблея применит положения статьи 26, определив наличие потребности в таких выплатах на основании оценки актуарной достаточности средств Пенсионного фонда на дату проведения оценки. На момент подготовки настоящих финансовых ведомостей Генеральная Ассамблея не применяла положений этой статьи.

Счета технического сотрудничества

В ведомости I, II и III включены данные финансовых отчетов о деятельности в области технического сотрудничества, финансируемой целевыми фондами и ПРООН.

Добровольные взносы учитываются в качестве поступлений по получении наличных средств, включая суммы, полученные до выбора конкретных проектов. Перечень добровольных взносов, полученных в течение двухгодичного периода, приводится в таблице 1.1 финансовых ведомостей.

Средства, полученные в рамках межучрежденческих договоренностей, представляют собой поступления, причитающиеся от ПРООН, величина которых определяется путем вычета суммы процентных и прочих разных поступлений из общей суммы расходов.

Все денежные средства, принятые для целей, оговоренных донором, рассматриваются как целевые фонды или специальные счета. Для проектов, утвержденных донором и страной-получателем, для каждого донора создается отдельный целевой фонд.

С учетом положений соглашений с донорами процентные поступления от средств целевых фондов зачисляются в первую очередь в оперативный резерв для поддержания этого резерва на согласованном уровне, а остающиеся средства перечисляются затем в фонды доноров или на увеличение оперативного резерва (см. пункт, посвященный оперативному резерву, ниже). Разные поступления в целевые фонды в виде дохода от продажи имущества длительного

пользования или любых платежей, поступивших в порядке возмещения расходов, зачисляются на счет проекта, с которого первоначально покрывались произведенные расходы. Если соответствующий проект уже закрыт, то эти поступления перечисляются донору.

Непогашенные обязательства текущего периода, связанные с деятельностью в области технического сотрудничества, остаются в силе в течение 12 месяцев после окончания календарного года, а не двухгодичного периода, к которому они относятся. Вместе с тем в соответствии с требованиями ПРООН в отношении отчетности учреждения-исполнители могут сохранять непогашенные обязательства в силе и по истечении 12-месячного периода в тех случаях, когда имеется твердое обязательство произвести платеж. Списанные обязательства, относящиеся к предыдущим периодам, распределяются между отдельными проектами и учитываются как сокращение расходов текущего периода.

Непогашенные обязательства, относящиеся к будущим финансовым периодам, указываются и как отсроченные платежи, и как непогашенные обязательства будущих лет.

В отношении деятельности в области технического сотрудничества используется метод усреднения затрат, в соответствии с которым компоненты фактических расходов на экспертов, устанавливаемые для каждого эксперта в индивидуальном порядке, учитываются на счетах проектов по средней ставке. Эта ставка рассчитывается путем пропорционального распределения этих расходов между всеми проектами технического сотрудничества, для осуществления которых в текущем периоде привлекались эксперты, с учетом отработанных последними человеко-месяцев.

Курсовые прибыли или убытки. Любая курсовая разница, возникающая на счетах проектов, финансируемых из целевых фондов, в результате обычных текущих операций, относится на счет соответствующих бюджетов по проектам. Курсовая разница, которая не может быть отнесена к какому-либо конкретному проекту, учитывается по дебету или кредиту оперативного резерва (см. пункт, посвященный оперативному резерву, ниже).

Оперативный резерв. Оперативный резерв предназначен для покрытия нехватки средств в связи с задержками с выплатой объявленных взносов и в связи с превышением окончательных расходов целевых фондов, включая любые погашаемые обязательства, над поступлениями.

Остатки средств доноров целевых фондов. Эти остатки средств включают свободный от обязательств остаток ассигнований, еще не распределенные взносы, остатки средств на счетах завершенных проектов, процентные и разные поступления, включая поступления, описываемые в третьем пункте раздела «Поступления» выше. Эти средства хранятся до получения от донора указаний в отношении их использования, и вопрос о них постоянно рассматривается в ходе ведущихся со всеми донорами непрерывных обсуждений.

Вспомогательные расходы по программам

Возмещение вспомогательных расходов по программам предусматривается применительно к внебюджетным мероприятиям в области технического сотрудничества и проводится по счету фонда вспомогательных расходов. Сумма

возмещения рассчитывается в процентах от израсходованных ресурсов по программе.

Непогашенные обязательства в отношении специальных счетов для вспомогательных расходов по программам учитываются на той же основе, что и обязательства в отношении общего фонда.

Любой остаток средств в фонде вспомогательных расходов переносится на следующий двухгодичный период.

В соответствии с административной инструкцией ST/AI/285 для покрытия условных обязательств необходимо поддерживать оперативный резерв в размере 20 процентов от ожидаемых поступлений в фонд вспомогательных расходов.

Оборотные и другие фонды

Оборотные фонды, первоначально финансируемые за счет начальных денежных средств из внебюджетных источников, создаются для осуществления конкретной деятельности в поддержку достижения стратегических целей Центра, в результате которой происходит возврат средств в соответствующие фонды. Поступления от деятельности по линии какого-либо оборотного фонда зачисляются в этот фонд и используются для покрытия всех расходов, связанных с проводимой по линии этого фонда деятельностью. Оборотные фонды используются в соответствии с установленным кругом ведения и целями оперативной и финансовой деятельности.

Оборотные фонды для повышения осведомленности путем сбора торговой информации. Поступления от продажи результатов и инструментов анализа торговой информации и соответствующих услуг на глобальном, региональном, национальном уровнях и на уровне предприятий используются для покрытия расходов, связанных с предоставлением новых услуг.

Оборотные фонды для укрепления учреждений и стратегий, содействующих торговле. Поступления от продажи стандартных, готовых и предоставляемых на заказ консультационных и оперативных услуг, учебных материалов, услуг по поиску подходящих партнеров и смежных услуг используются для покрытия расходов, связанных с предоставлением новых услуг и обновленных материалов в целях укрепления учреждений, содействующих торговле, и улучшения условий для ведения предпринимательской деятельности.

Оборотные фонды для поддержки предприятий. Поступления от продажи материалов, инструментов и соответствующих услуг по ведению исследовательской деятельности, разработке и распространению современных материалов по вопросам конкурентоспособности предприятий и развития отраслей используются для покрытия расходов, связанных с предоставлением новых и обновленных материалов.

Переход со Стандартов учета системы Организации Объединенных Наций на Международные стандарты учета в государственном секторе

Организация Объединенных Наций переходит с практики использования Стандартов учета системы Организации Объединенных Наций на использование Международных стандартов учета в государственном секторе (МСУГС), которые начиная с 2014 финансового года будут приниматься за основу при со-

ставлении финансовых ведомостей Организации Объединенных Наций, в том числе финансовых ведомостей Центра. Следовательно, настоящие финансовые ведомости являются последними ведомостями, подготовленными на основе Стандартов учета системы Организации Объединенных Наций.

В основе МСУГС лежит метод полного начисления, в соответствии с которым все активы и пассивы указываются в самих финансовых ведомостях, а расходы и поступления отражаются в учете в момент их начисления, независимо от фактической выплаты или получения денежных средств. МСУГС требуют также раскрытия гораздо большей информации в примечаниях к финансовым ведомостям.

В соответствии со стандартами учета системы Организации Объединенных Наций финансовый учет и бюджетный учет увязаны между собой. С переходом на МСУГС финансовые ведомости будут составляться по методу полного начисления, а бюджетные расходы будут по-прежнему учитываться по модифицированному оперативно-бухгалтерскому методу. Данные об исполнении бюджета будут сверяться с данными финансовых ведомостей, и результаты этой выверки будут указываться в примечаниях к финансовым ведомостям.

В соответствии с МСУГС требуется представление ежегодных финансовых ведомостей; начиная с 2014 финансового года подготовка и проверка финансовых ведомостей, отвечающих требованиям МСУГС, будут проводиться на ежегодной основе.

Примечание 3 **Общий фонд**

Поступления за двухгодичный период 2012–2013 годов

В соответствии с положениями резолюции 2297 (XXII) Генеральной Ассамблеи и решением Договаривающихся сторон ГАТТ от 22 ноября 1967 года, а также новыми административными процедурами Организации Объединенных Наций и ВТО, одобренными Генеральной Ассамблеей в ее решении 53/411 и ее резолюции 59/276, взносы по регулярному бюджету ЦМТ начисляются в швейцарских франках и распределяются в равных долях между Организацией Объединенных Наций и ВТО.

Административными процедурами предусматривается, что бюджет ЦМТ должен покрываться в равных долях как ВТО, так и Организацией Объединенных Наций. Размер утвержденного бюджета определяется на основе документа по предлагаемому бюджету по программам на двухгодичный период и последующих резолюций, принимаемых Генеральной Ассамблеей и Генеральным советом ВТО. В случае утверждения Генеральной Ассамблеей и Генеральным советом ВТО других сумм ЦМТ должен начислять взносы по меньшей из двух сумм, утвержденных обеими материнскими организациями. Сумма, утвержденная ВТО на двухгодичный период 2012–2013 годов, была меньше суммы, утвержденной Организацией Объединенных Наций, и поэтому размер первоначального бюджета Центра на двухгодичный период 2012–2013 годов остается на уровне, утвержденном Генеральным советом ВТО (76 144 000 швейцарских франков, что эквивалентно 82 675 353 долл. США по обменному курсу 0,921 швейцарского франка за 1 доллар США).

В пересмотренном бюджете Центра на двухгодичный период 2012–2013 годов, утвержденном Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 68/245, предусматриваются сметные расходы в объеме 79 890 100 долл. США, что эквивалентно 71 697 000 швейцарским франкам, в то время как в двухгодичном периоде 2010–2011 годов этот показатель составлял 69 551 300 швейцарских франков, что означает увеличение расходов в швейцарских франках на 3,1 процента. Объем разных поступлений оценивается в 419 280 долл. США (что эквивалентно 391 317 швейцарским франкам), в результате чего Организация Объединенных Наций и ВТО должны внести взносы в размере 39 735 400 долл. США каждая (что эквивалентно 35 652 842 швейцарским франкам).

Объем взносов, полученных от Организации Объединенных Наций и ВТО за двухгодичный период 2012–2013 годов, составил соответственно 39 735 400 долл. США (что эквивалентно 36 962 430 швейцарским франкам) и 39 731 619 долл. США (что эквивалентно 36 962 430 швейцарским франкам), в результате чего общая сумма составила 79 467 019 долл. США.

Прочие поступления за двухгодичный период 2012–2013 годов включают:

(В тыс. долл. США)

	2012–2013 годы	2010–2011 годы
Поступления от сдачи помещений в аренду	213	207
Выручка от продажи изданий	32	58
Возмещение расходов, относящихся к предыдущим годам	100	61
Прочее	64	210
Всего	409	536

Отсроченные платежи

Отсроченные платежи по состоянию на 31 декабря 2013 года и 31 декабря 2011 года включают:

(В тыс. долл. США)

	2013 год	2011 год
Непогашенные обязательства — будущие периоды (примечание 2, раздел «Активы», третий пункт)	10 016	6 190
Авансовые выплаты сотрудникам в счет субсидии на образование (примечание 2, раздел «Активы», четвертый пункт)	340	273
Прочее	104	—
Всего	10 460	6 463

Резервы и остатки средств

Положительный остаток средств в общем фонде Центра на конец двухгодичного периода зачисляется Организации Объединенных Наций и ВТО в следующем двухгодичном периоде. В соответствии с этим остаток средств в размере 1 790 567 долл. США, перенесенный с двухгодичного периода 2010–2011 годов, был возвращен в 2012 году в равных долях Организации Объединенных Наций и ВТО. Положительное сальдо, составившее на 31 декабря 2013 года 4 072 109 долл. США, явилось результатом превышения поступлений над расходами за двухгодичный период 2012–2013 годов на сумму 3 667 649 долл. США и списания обязательств, относящихся к предыдущим периодам, на сумму 416 398 долл. США за вычетом корректировки расходов, относящихся к предыдущим периодам, в размере 11 936 долл. США.

Примечание 4

Деятельность в области технического сотрудничества

Отсроченные платежи

Отсроченные платежи по состоянию на 31 декабря 2013 года и 31 декабря 2011 года включают:

(В тыс. долл. США)

	2013 год	2011 год
Непогашенные обязательства, относящиеся к будущим периодам (примечание 2, раздел «Активы», третий пункт)	1 707	1 467
Авансовые выплаты сотрудникам в счет субсидии на образование (примечание 2, раздел «Активы», четвертый пункт)	103	95
Прочее	56	110
Всего	1 866	1 672

Оперативный резерв

На 31 декабря 2013 года объем оперативного резерва Целевого фонда ЦМТ составил 5 361 000 долл. США, что означает увеличение на 1 100 000 долл. США (25,8 процента) в течение двухгодичного периода 2012–2013 годов.

Примечание 5

Специальный счет для вспомогательных расходов по программам

На 31 декабря 2013 года совокупный объем резервов и остатков средств составил 3 969 885 долл. США. Ниже указаны изменения в резервах и остатках средств в двухгодичном периоде 2012–2013 годов:

(В тыс. долл. США)

	2012–2013 годы	2010–2011 годы
Остатки средств на начало периода	3 698	2 034
Превышение поступлений над расходами/ (отрицательное сальдо)	(727)	1 898
Корректировки, относящиеся к предыдущим периодам	–	(2)
Списание обязательств, относящихся к предыдущим периодам	1	24
Переводы в оборотные фонды	(10)	(15)
Переводы из оперативного резерва/(в оперативный резерв)	198	(241)
Остатки средств на конец периода	3 160	3 698
Оперативные резервы на начало периода	1 008	767
Переводы со счета положительного сальдо/(на счет положительного сальдо)	(198)	241
Остатки средств оперативных резервов на конец периода	810	1 008
Общая сумма резервов и остатков средств	3 970	4 706

Примечание 6
Оборотные и другие фонды

Поступления по линии предоставленных услуг в двухгодичном периоде 2012–2013 годов включают:

(В тыс. долл. США)

	2012–2013 годы	2010–2011 годы
Оборотные фонды для повышения осведомленности путем сбора торговой информации	454	466
Оборотные фонды для укрепления учреждений и стратегий, содействующих торговле	36	32
Оборотные фонды для поддержки предприятий	554	507
Всего	1 044	1 005

Примечание 7
Прочие расходы

«Прочие» расходы в двухгодичном периоде 2012–2013 годов включают:

(В тыс. долл. США)

	Общий фонд	Деятельность в области технического сотрудничества	Вспомогательные расходы по программам	Оборотные и другие фонды	Взаимозачеты по всем меж-фондовым операциям	2012–2013 годы	2010–2011 годы
Совместная административная деятельность	421	—	—	—	—	421	348
Совместное общее обслуживание	1 207	—	677	—	—	1 884	1 842
Совместное медицинское обслуживание	127	—	126	—	—	253	110
Услуги по обеспечению безопасности	1 266	—	89	—	—	1 355	1 339
Расходы на поддержку ассоциированных учреждений	—	—	13	—	—	13	14
Групповая учебная подготовка	—	6 113	—	70	(15)	6 168	7 919
Всего	3 021	6 113	905	70	(15)	10 094	11 572

Примечание 8 Денежный пул

Справочная информация

Казначейство Организации Объединенных Наций централизованно размещает свободные средства от имени Секретариата Организации Объединенных Наций, включая средства Центра. Такие свободные средства объединяются в два находящихся в распоряжении Организации денежных пула, средства которых размещаются в основных сегментах рынков краткосрочных капиталов и инструментов с фиксированным доходом. В силу эффекта масштаба и благодаря сбалансированному сочетанию ценных бумаг с различными сроками погашения объединение средств в денежный пул положительно отражается на общих показателях отдачи от вложенных средств и позволяет снизить связанные с их размещением риски.

Размещение средств денежных пулов регулируется Руководящими принципами управления инвестициями. Комитет по инвестициям периодически оценивает соблюдение Руководящих принципов и выносит рекомендации по их обновлению, а также анализирует доходность пулов.

Цели управления инвестициями

Согласно Руководящим принципам, размещение средств денежных пулов преследует следующие цели (в порядке убывания приоритетности):

а) безопасность: обеспечение сохранности капитала;

б) ликвидность: обеспечение достаточной ликвидности активов, позволяющей Организации Объединенных Наций и участвующим структурам без труда удовлетворять все оперативные потребности. При размещении средств выбираются только активы, представленные высоколиквидными ценными бумагами, легко реализуемыми на рынке;

с) прибыль от инвестиций: достижение конкурентной нормы прибыли с учетом инвестиционных рисков и особенностей движения наличности в пулах. Для сравнения показателей отдачи от размещения средств денежных пулов с конкурентной нормой прибыли используются контрольные показатели.

Денежные пулы

Казначейство Организации Объединенных Наций управляет размещением средств двух разных денежных пулов: основного денежного пула и денежного евро-пула.

С 1 июля 2013 года пул Центральных учреждений Организации Объединенных Наций и пул отделений вне Центральных учреждений были объединены в основной денежный пул. В основном денежном пуле теперь объединены оперативные остатки банковских счетов и инвестиции, деноминированные в долларах США.

Средства денежного евро-пула вкладываются только в инструменты, деноминированные в евро; в этом пуле преимущественно участвуют отделения вне Центральных учреждений, у которых в результате совершаемых ими операций могут иметься положительные остатки в евро.

Центр участвует только в основном денежном пуле, средства которого вкладываются в разнообразные ценные бумаги. К таким ценным бумагам относятся, в частности, банковские вклады, коммерческие ценные бумаги, облигации международных финансовых учреждений, ценные бумаги государственных учреждений и государственные ценные бумаги со сроком погашения не более пяти лет. Средства денежных пулов не вкладываются в производные финансовые инструменты, в ценные бумаги, обеспеченные активами и залладными, и в долевые ценные бумаги.

Учет инвестиционных операций ведется по дате совершения сделки, что объясняется произошедшим переходом от учета по дате расчета к учету по дате совершения сделки. Данные за 2011 год не пересчитывались, поскольку последствия такого перехода представляются несущественными. Инвестиционный доход учитывается количественно-суммовым методом; операционные расходы, непосредственно связанные с размещением средств денежного пула, учитываются как расходы денежного пула, а чистые поступления распределяются пропорционально доле фондов, участвующих в денежном пуле; сборы за пользование банковскими счетами не вычитаются из поступлений, а распределяются между участниками денежного пула. Ожидаемые рыночные прибыли/убытки по ценным бумагам и курсовые прибыли/убытки распределяются пропорционально между всеми участниками исходя из имеющихся у них остатков средств на конец года.

Прибыли и убытки от продажи инвестиционных активов рассчитываются как разница между выручкой от реализации и балансовой стоимостью и отражаются в чистых поступлениях, распределяемых между участниками денежного пула.

По состоянию на 31 декабря 2013 года инвестиционные активы в денежном пуле были пересчитаны по их текущей рыночной стоимости. Сопоставительные данные на 31 декабря 2011 года представлены балансовой стоимостью инвестиционных активов. Данные за 2011 год не пересчитывались, поскольку

последствия изменения метода стоимостной оценки представляются несущественными.

Финансовая информация, касающаяся основного денежного пула

На 31 декабря 2013 года объем средств в основном денежном пуле составил в общей сложности 9548,7 млн. долл. США; из этой суммы 56,1 млн. долл. США причитались Центру, что отражено в строке «Основной денежный пул» ведомости II «Ведомость активов, пассивов, резервов и остатков средств».

Сводная финансовая информация по основному денежному пулу по состоянию на 31 декабря 2013 года приведена в таблице V.1.

Таблица V.1

Сводные данные об активах и пассивах основного денежного пула по состоянию на 31 декабря 2013 года

(В тыс. долл. США)

		Основной пул
Активы		
Краткосрочные инвестиции ^a		5 687 907
Долгосрочные инвестиции ^a		3 734 459
Общая сумма инвестиций		9 422 366
Денежная наличность		113 200
Начисленный инвестиционный доход		13 084
Общая сумма активов		9 548 650
Пассивы		
Средства, подлежащие выплате Центру		56 069
Средства, подлежащие выплате другим фондам, участвующим в основном денежном пуле		9 492 581
Общая сумма пассивов		9 548 650
Чистые активы		—

Сводные данные о чистых поступлениях основного денежного пула за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2013 года

(В тыс. долл. США)

		Основной пул
Поступления		
Поступления по инвестициям		96 592
Фактически реализованная прибыль от продажи ценных бумаг		24 643
Корректировки в связи с изменением обменных курсов		4 241

	<i>Основной пул</i>
Ожидаемые прибыли/(убытки)	4 811
Чистые поступления от инвестиционной деятельности	130 287
Банковские сборы	(1 083)
Чистые поступления от операций	129 204

^a Текущая рыночная стоимость.

Структура основного денежного пула

Информация о стоимости средств основного денежного пула в разбивке по видам объектов инвестирования приведена в таблице V.2:

Таблица V.2

Инвестиции основного денежного пула по видам объектов инвестирования по состоянию на 31 декабря 2013 года

(В тыс. долл. США)

<i>Основной пул</i>	<i>Балансовая стоимость</i>	<i>Текущая рыночная стоимость^a</i>
Облигации		
Ценные бумаги неамериканских государственных учреждений	2 073 122	2 077 421
Неамериканские государственные облигации	670 963	674 773
Облигации международных финансовых учреждений	250 075	250 246
Ценные бумаги государственных учреждений Соединенных Штатов	555 494	556 492
Казначейские облигации Соединенных Штатов	1 597 161	1 592 050
Итого	5 146 815	5 150 982
Дисконтированные финансовые инструменты	2 138 208	2 138 849
Депозитные сертификаты	250 000	250 003
Срочные вклады	1 882 532	1 882 532
Общая сумма инвестиций	9 417 555	9 422 366

^a Текущая рыночная стоимость определяется независимым депозитарием на основе оценок стоимости ценных бумаг третьими сторонами.

Регулирование финансовых рисков

При размещении средств основного денежного пула возникает целый ряд финансовых рисков, включая кредитный риск, риск нехватки ликвидности, валютный риск и риск изменения рыночной конъюнктуры (который включает в себя риск изменения процентных ставок и другие ценовые риски), которые описаны ниже.

Кредитный риск

В соответствии с Руководящими принципами требуется не вкладывать средства в ценные бумаги эмитентов, кредитный рейтинг которых ниже рекомендованного уровня, и устанавливается также максимально допустимый объем вложений в ценные бумаги отдельных эмитентов. При вложении соответствующих инвестиционных средств эти требования были соблюдены. Используются кредитные рейтинги, определяемые крупными рейтинговыми агентствами; для облигаций и коммерческих ценных бумаг берутся рейтинги компаний «Стэндард энд Пуэрз» и «Мудиз», а для срочных банковских вкладов — рейтинги кредитоспособности агентства «Фитч». Кредитные рейтинги эмитентов, в ценные бумаги которых были вложены средства основного денежного пула, указаны в таблице V.3.

Таблица V.3

Инвестиции основного денежного пула в разбивке по кредитному рейтингу по состоянию на 31 декабря 2013 года

(В тыс. долл. США)

<i>Основной пул</i>	<i>Общий объем^a</i>	<i>Рейтинги</i>
Облигации	5 150 982	«Стэндард энд Пуэрз»: 32,3 процента AAA и 63,1 процента AA+/AA; 4,6 процента без рейтинга; «Мудиз»: 81,9 процента Aaa и 18,1 процента Aa1/Aa3
Дисконтированные финансовые инструменты	2 138 849	«Стэндард энд Пуэрз»: 71,7 процента A-1+ и 24,1 процента без рейтинга; «Мудиз»: 95,8 процента P-1; «Фитч»: 4,2 процента aa-
Депозитные сертификаты	250 003	«Стэндард энд Пуэрз»: 40 процентов A-1; «Мудиз»: 40 процентов P-1; «Фитч»: 60 процентов+/a-
Срочные вклады	1 882 532	«Фитч»: 58,6 процента aa- и 41,4 процента a+/a/a-
Общая сумма	9 422 366	

^a Текущая рыночная стоимость ценных бумаг на 31 декабря 2013 года.

Риск нехватки ликвидности

При размещении средств основного денежного пула возникает риск нехватки ликвидности, который связан с тем, что вложенные средства должны выдаваться участникам по первому требованию. Объем наличных средств и ликвидных ценных бумаг в пуле поддерживается на уровне, достаточном для своевременного выполнения обязательств. Значительная часть наличных средств, их эквивалентов и инвестиций пула может быть истребована для удовлетворения оперативных потребностей всего за сутки. Таким образом, основной денежный пул в состоянии своевременно удовлетворять требования о выдаче средств, в связи с чем риск нехватки ликвидности считается низким.

Валютный риск

Валютный риск — это риск колебания стоимости инвестиций, деноминированных в других валютах, помимо доллара США, вследствие изменения обменных курсов иностранных валют по отношению к доллару США. При размещении средств основного денежного пула валютного риска не возникает в

отношении средств, вложенных в инструменты, деноминированные в долларах США. Валютный риск возникает в отношении тех средств основного денежного пула, которые представлены оперативными остатками банковских счетов.

Риск изменения процентных ставок

Риск изменения процентных ставок — это риск изменения стоимости инвестиций в результате изменения уровня процентных ставок. Как правило, повышение процентной ставки ведет к снижению цены ценной бумаги с фиксированной процентной ставкой, и наоборот. Риск изменения процентных ставок обычно определяется сроком существования ценной бумаги с фиксированной процентной ставкой, измеряемым в годах. Чем длительнее срок существования ценной бумаги, тем выше упомянутый риск.

При размещении средств основного денежного пула возникает риск изменения процентных ставок, поскольку средства пула вложены в приносящие процент ценные бумаги. По состоянию на 31 декабря 2013 года средства основного денежного пула были вложены главным образом в ценные бумаги с довольно коротким сроком погашения — до 4 лет максимум. Средний срок существования ценных бумаг, в которые вложены средства основного денежного пула, составил 0,92 года, что считается низким уровнем риска изменения процентных ставок.

В таблице V.4 показано, как изменится текущая рыночная стоимость вложений основного денежного пула по состоянию на 31 декабря 2013 года при изменении их общей доходности вследствие изменения уровня процентных ставок. Показаны последствия увеличения или уменьшения доходности в пределах 200 базисных пунктов (100 базисных пунктов равны 1 процентному пункту). Вместе с тем с учетом нынешней ситуации с процентными ставками, приведенные в таблице значения изменений в базисных пунктах следует рассматривать как иллюстративные примеры.

Таблица V.4

Эластичность стоимости инвестиций основного денежного пула по процентным ставкам по состоянию на 31 декабря 2013 года

<i>Изменение доходности (в базисных пунктах)</i>	<i>Изменение текущей рыночной стоимости (в млн. долл. США)</i>
	<i>Основной денежный пул</i>
-200	174
-150	130
-100	87
-50	43
0	0
50	-43
100	-87
150	-130
200	-174

Другие ценовые риски

Средства основного денежного пула не используются для осуществления операций, связанных с продажей ценных бумаг без покрытия, получением займов ценными бумагами или маржинальной покупкой ценных бумаг, что ограничивает потенциальную убыль капитала и позволяет считать другие ценовые риски несущественными.

Примечание 9

Выплаты при прекращении службы и после выхода на пенсию

Выплаты при прекращении службы и после выхода на пенсию включают оплату медицинского страхования после выхода в отставку, пособия на репатриацию и компенсацию за неиспользованные дни отпуска. Как указано в шестом пункте раздела «Пассивы, резервы и остатки средств» в примечании 2 выше, суммы обязательств по всем трем категориям определяются на основе актуарной оценки, которая проводится независимой актуарной фирмой, отвечающей установленным требованиям.

Медицинское страхование после выхода в отставку

По окончании службы сотрудники и их иждивенцы имеют право на участие в плане медицинского страхования Организации Объединенных Наций с установленным размером покрытия при условии соблюдения ими определенных требований для приобретения такого права, включая требование об участии в плане медицинского страхования Организации Объединенных Наций в течение 10 лет для тех, кто был нанят на работу после 1 июля 2007 года, и в течение пяти лет для тех, кто был нанят до этой даты. Эта льгота называется медицинским страхованием после выхода в отставку.

Для определения объема обязательств по плану медицинского страхования после выхода в отставку по состоянию на 31 декабря 2013 года актуарная фирма использовала следующие основные предположения:

а) единая эквивалентная дисконтная ставка в размере 2,55 процента, рассчитанная на основе взвешенного соотношения трех предполагаемых дисконтных ставок: в долларах США или других валютах, в евро и в швейцарских франках. Ранее использовалась единая эквивалентная дисконтная ставка в размере 4,5 процента, основанная только на ставках процента по первоклассным облигациям корпораций, деноминированным в долларах США;

б) фиксированные годовые темпы увеличения расходов на медицинское обслуживание в размере 5,0 процента для планов медицинского страхования за пределами Соединенных Штатов, темпы увеличения расходов на медицинское обслуживание в размере 7,3 процента для всех других планов медицинского страхования (кроме плана «Медикэр» Соединенных Штатов — 6,3 процента и плана стоматологического страхования Соединенных Штатов — 5,0 процента) с последующим понижением до 4,5 процента в течение 10 лет;

в) предположения в отношении выхода на пенсию, выбытия и смертности, соответствующие предположениям, используемым Объединенным пенсионным фондом персонала Организации Объединенных Наций при проведении им собственной актуарной оценки пенсионных пособий.

Еще одним фактором при проведении оценки медицинского страхования после выхода в отставку является учет взносов всех участников плана при определении объема остаточных обязательств Центра. Таким образом, для получения суммы остаточных обязательств Центра из валовой суммы обязательств вычитаются взносы пенсионеров, а также часть взносов работающих сотрудников в соответствии с коэффициентами долевого участия в расходах, утвержденными Генеральной Ассамблеей. В соответствии с этими коэффициентами доля Центра не должна превышать половины расходов по планам медицинского страхования за пределами Соединенных Штатов, две трети — по планам медицинского страхования в Соединенных Штатах и три четверти — по плану медицинского страхования Центра.

Исходя из предположений, изложенных во втором и третьем пунктах настоящего раздела, приведенная стоимость начисленных обязательств по будущим выплатам по состоянию на 31 декабря 2013 года, за вычетом взносов участников плана, была оценена в 55 922 000 долл. США.

В дополнение к предположениям, сделанным во втором пункте настоящего раздела, используется посылка о том, что при повышении или снижении темпов роста медицинских расходов на 1 процентный пункт приведенная стоимость будущих обязательств соответственно увеличится на 24 процента или уменьшится на 18 процентов при условии, что все прочие предположения не изменятся. Аналогично предполагается, что при снижении или повышении дисконтной ставки на 1 процентный пункт начисленная стоимость обязательств соответственно увеличится на 25 процентов или уменьшится на 19 процентов при условии, что все прочие предположения не изменятся.

Пособия на репатриацию

По окончании службы сотрудники, удовлетворяющие определенным требованиям для приобретения соответствующего права, включая требование о проживании за пределами страны гражданства на момент увольнения, имеют право на получение субсидии на репатриацию, размер которой зависит от срока службы, и оплату им расходов на проезд и перевозку имущества. Эти выплаты в совокупности называются пособиями на репатриацию.

Как указано в шестом пункте раздела «Пассивы, резервы и остатки средств» в примечании 2 выше, для проведения актуарной оценки пособий на репатриацию по состоянию на 31 декабря 2013 года была привлечена актуарная фирма. Актуарная фирма использовала следующие основные предположения: единая эквивалентная дисконтная ставка составляет 4,27 процента, годовые темпы роста окладов соответствуют темпам роста, используемым Объединенным пенсионным фондом персонала Организации Объединенных Наций при проведении им собственной актуарной оценки пенсионных пособий, и темпы роста расходов на проезд и перевозку имущества составляют 2,5 процента в год.

Исходя из этих предположений приведенная стоимость начисленных обязательств по выплате пособий на репатриацию по состоянию на 31 декабря 2013 года была оценена в 4 358 000 долл. США.

Компенсация за неиспользованные дни отпуска

По окончании службы сотрудники, работавшие по срочным или непрерывным контрактам, могут получить компенсацию за неиспользованные дни отпуска, но не более чем за 60 рабочих дней.

Как указано в шестом пункте раздела «Пассивы, резервы и остатки средств» в примечании 2 выше, для проведения актуарной оценки обязательств, связанных с выплатой компенсации за неиспользованные дни отпуска, по состоянию на 31 декабря 2013 года была привлечена актуарная фирма. Актуарная фирма использовала следующие основные предположения: единая эквивалентная дисконтная ставка составляет 4,49 процента и годовые темпы роста накопленных остатков ежегодного отпуска — 10,9 дня в течение каждого из первых трех лет, 1 день в год в течение периода с четвертого по восьмой год и 0,5 дня в год в последующий период, но не более чем 60 накопленных дней. Годовые темпы роста вкладов, как предполагается, соответствуют темпам роста, используемым Объединенным пенсионным фондом персонала Организации Объединенных Наций при проведении им собственной актуарной оценки пенсионных пособий.

Исходя из этих предположений приведенная стоимость начисленных обязательств по выплате компенсации за неиспользованные дни отпуска по состоянию на 31 декабря 2013 года была оценена в 1 866 000 долл. США.

Примечание 10 **Взносы натурой**

Стоимость взносов натурой, полученных в двухгодичном периоде 2012–2013 годов, оценивается в 1 800 000 долл. США на основе наиболее достоверных источников информации, таких как универсальный прейскурант ПРООН и текущие рыночные расценки. К взносам натурой относятся главным образом предоставленные правительствами и другими партнерами конференционные помещения в связи с организацией местных мероприятий и практикумов. Кроме того, на двухгодичный период 2012–2013 годов Центр получил субсидию на аренду занимаемого им здания на сумму 6 481 000 долл. США, представляющую собой разницу между рыночной стоимостью и фактической суммой, уплаченной за аренду этого здания.

Примечание 11 **Имущество длительного пользования**

В соответствии с используемыми Центром методами ведения учета имущество длительного пользования проводится по счету текущих ассигнований в год его приобретения. Ниже приводятся данные об изменении стоимости имущества длительного пользования, учитываемого по первоначальной стоимости, в двухгодичном периоде 2012–2013 годов:

(В тыс. долл. США)

	2012–2013 годы	2010–2011 годы
Балансовая стоимость на 1 января	3 702	4 947
Закупки	1 105	549
Минус: списания в результате аварий, хищений или порчи	(5)	(3)
Минус: выбытие	(1 389)	(1 791)
Балансовая стоимость на 31 декабря	3 413	3 702

14-57002 (R) 250714 130814

Просьба отправить на вторичную переработку 